



Flèche

Numéro 27

Bulletin d'information - Septembre 2021

Le français Langue de partage



XV^e Congrès mondial
des Professeurs de Français
Événement en ligne
congresmondial.fipf.org

*Une expérience unique vécue
du 9 au 14 juillet 2021*



apostrophes

GIFTS - BOOKSHOP STATIONERY

Sont disponibles à La Librairie Apostrophes les méthodes pour tout public ainsi que les outils complémentaires.

Notre section cadeaux et papeterie vous offre aussi un choix divers d'articles. Vous pouvez passer vos commandes soit par téléphone, soit par mail.



Et bientôt en ligne sur notre site internet: www.apostrof.com.cy
N'hésitez pas à consulter notre page Facebook

Pacova Center, Block A, Shop 7-10, 38A Omirou Street, P.O.Box 53271
Limassol Cy-3301, Tel. +357 25 59 15 17, Fax +357 25 59 15 16
E-mail: apostrof@cytanet.com.cy, www.apostrof.com.cy



Éditorial

Chers lecteurs,

Bienvenue sur **FLÈCHE 27** !

Encore une année scolaire difficile et spéciale a touché à sa fin. Une année pendant laquelle la pandémie de Covid-19 et ses effets secondaires nous ont accompagnés et motivés à nous battre de manière constante afin de transformer toute difficulté en une belle opportunité pédagogique pour nous et nos élèves. Une année au cours de laquelle la patience, la persistance, l'esprit d'adaptation, le professionnalisme, la créativité et l'inventivité se sont pour une fois de plus consolidés auprès de nos chers collègues, professeurs de français.

Malgré cette année bien particulière, l'Association Panchypriote des Professeurs de Français s'est montrée dynamique, active et innovante ! Elle a entrepris des actions riches et variées, elle a proposé des formations à distance de qualité, des concours nationaux et internationaux avec de nombreuses distinctions de nos apprenants, des quiz en ligne, des soirées festives et des rencontres virtuelles en prouvant qu'elle est à la hauteur de toute circonstance. En collaborant étroitement avec ses partenaires de longue date, **l'Inspectorat de français à Chypre, le Département d'Études françaises et européennes de l'Université de Chypre, l'Alliance française de Limassol, Amopa Chypre, l'Institut français de Chypre et la Fédération Internationale des Professeurs de Français**, notre association a été activement présente à tous les grands moments et évènements qui font briller la langue française et la culture francophone dans le monde et chez nous ! Soutenir, encourager, motiver et engager nos collègues dans cette belle fonction qu'est la nôtre, ainsi que susciter le plaisir et l'engouement d'apprendre le français auprès de nos élèves, a été et sera toujours notre souci prioritaire.

Chers amis, chers collègues, en tant que présidente de l'APPF je vous promets qu'optimiser le fonctionnement de notre association, intensifier notre collaboration avec nos partenaires, tisser la solidarité associative, concrétiser nos projets ambitieux pour les années à venir, nous adapter aux exigences des temps actuels, valoriser encore plus notre métier d'enseignant de français et faire passer le message que le français est un atout pour tous nos jeunes apprenants constitue et constituera à jamais notre plus grand défi.

Car aucun obstacle, pas même le Covid-19 ne pourrait barrer notre route !!!

À ce point, je tiens à remercier chaleureusement les collègues-membres du comité administratif de l'APPF qui ont démissionné, *Agathi Chrysostomou* et *Elena Lefkaritis*, pour leur travail et contribution généreuse au cours des années et en même temps accueillir les nouveaux membres qui prennent le relais. Je voudrais aussi adresser un grand merci à tous nos partenaires fidèles pour leur soutien constant et précieux.

Avant de clôturer cet éditorial je ne pourrais ne pas me référer au **XVe Congrès mondial de la FIPF**, le plus grand évènement par excellence qui a marqué cette année et qui s'est tenu entièrement à distance du 9 au 14 juillet 2021, depuis la Tunisie. Dix de nos collègues-membres de l'APPF ont eu la joie et le privilège de partager des moments précieux et riches

Éditorial

en échanges personnels, professionnels et associatifs lors de ce beau congrès virtuel et de découvrir des ressources didactiques et pédagogiques innovantes, des dispositifs numériques et technologiques au service de l'enseignement-apprentissage, des expériences pédagogiques inspirantes et variées ainsi que des pistes et des stratégies éducatives d'avenir !

À cet égard, je félicite vivement tous les organisateurs tels, **le comité d'organisation tunisien**, et son président, **Samir MARZOUKI**, ainsi que **la FIPF** avec son président **Jean-Marc DEFAYS**, le Secrétaire général, **Marc BOISSON**, le Secrétaire général adjoint **Diego Fonseca** et **Isabelle DESNOUAILLES**, Assistante de direction, pour leur magnifique travail, couronné pleinement de succès !

Lors de ce congrès mondial, ont également eu lieu les élections de la Fédération Internationale des Professeurs de Français qui ont désigné la nouvelle équipe élue, à la tête de la FIPF pour un mandat de quatre ans. **Cynthia EID est la nouvelle présidente de la FIPF**, deuxième femme à présider la fédération depuis sa création il y a 50 ans, et **Doina SPITA et Samir MARZOUKI sont les deux nouveaux vice-présidents**.

L'APPF les félicite chaleureusement, leur adresse ses vœux sincères dans leurs nouvelles fonctions et projette déjà de beaux projets, de belles actions et de belles perspectives de collaboration !

Chers amis, chers lecteurs, je vous souhaite une bonne lecture, une nouvelle année scolaire fructueuse mais avant tout, une bonne santé à tous !

Margarita Efstathiou,
Présidente de l'APPF

FLÈCHE Numéro 27

Le Comité de rédaction Margarita EFSTATHIOU et Ermioni CHARITOU

Diffusion Association Panchypriote des Professeurs de Français
B.P. 51786, 3508 Limassol, Chypre
Tél: +357 99667692
Email : efstathioumargarita@hotmail.com
Site Internet : appf.com.cy



Responsable Légal Margarita EFSTATHIOU, Vassilis PAVLIDES,
Ermioni CHARITOU, Marina VASSILIOU,
Ellie XEROU, Vasso KOUKOUNIDOU,
Savvas EVANGELOU, Olga GEORGIADOU,
Glykeria VASSILIOU,

Mise en page numérique Naamat KADID

Sommaire

☆	Éditorial	1
☆	Comité de publication de « Flèche »	2
☆	Sommaire	3
☆	Calendrier des activités du Conseil administratif de l'APPF	4
☆	Le Conseil administratif de l'APPF	5
☆	XVe Congrès mondial de la FIPF	6
☆	La Fédération Internationale des Professeurs de Français	17
☆	La Commission de l'Europe de l'Ouest	21
☆	Journée européenne des langues	24
☆	Le Jour du Prof de français	26
☆	Formations au Cavilam-Alliance française de Vichy	41
☆	Célébration du mois de la Francophonie	45
	1 Dans les écoles	46
	2 Rencontre avec Ivan KABACOFF	50
☆	Concours scolaires	51
	1 Concours de l'AMOPA 2021	51
	2 Concours Haïkus 2020-2021 CEO-FIPF	69
	3 Concours Arts Visuels de l'OIF : « Femmes Francophones, Femmes Résilientes »	71
☆	Programmes européens : Erasmus+	73
☆	L'œuvre polyvalente des professeurs de français	76
	1 Le bénévolat !	76
	2 Faisons de toute crise une chance !	78
	3 Concours de poésie	80
☆	Rencontre avec Mme Salina GRENET-CATALANO, Ambassadrice de France	81
☆	Prix de l'APPF 2021	82
☆	Assemblée générale de l'APPF - Juin 2021	83
☆	Première réunion du nouveau Conseil administratif	87
☆	Département d'Études Françaises et Européennes de l'Université de Chypre	89
☆	L'Institut français de Chypre	93



CALENDRIER DES ACTIVITÉS DU COMITÉ ADMINISTRATIF DE L'APPF

03/10/20	Réunion à distance du Conseil administratif
31/10/20	« Les études en France », évènement organisé par l'Alliance Française de Limassol en collaboration avec l'APPF et l'IF de Chypre
26/11/20	Deuxième édition de la Journée Internationale du Prof de français-Soirée festive en ligne
7-9/12/20	Formation en ligne sur l'animation de classes virtuelles, animée par le Cavilam-Alliance Française de Vichy, accréditée par la FIPF et l'IF Chypre
07-14/12/20	Participation de la présidente de l'APPF à une formation internationale des cadres associatifs, organisée en ligne par la FIPF
28/12/20	Réunion à distance du Conseil administratif
08-11/2/21	Formation en ligne sur l'enseignement du français aux adolescents, animée par le Cavilam-Alliance Française de Vichy, accréditée par la FIPF et l'IF Chypre
01-30/3/21	Deux « Quiz Francophonie » en ligne, un pour les élèves et un pour les enseignants
30/3/21	Réunion à distance du Conseil administratif
08/4/21	Soirée virtuelle avec Ivan Kabacoff, présentateur de l'émission « Destination Francophonie » sur TV5Monde
22/4/21	Participation de la présidente de l'APPF à la rencontre virtuelle avec le président de la FIPF, Jean-Marc Defays
26/4/21	Assemblée Générale extraordinaire de la FIPF
05/5/21	Réunion à distance du Conseil administratif
18/5/21	Rencontre du Comité de l'APPF avec la nouvelle Ambassadrice de France à Chypre, Mme Salina GRENET-CATALANO
09/6/21	Réunion à distance du Conseil administratif
11/6/21	Participation de la vice-présidente à la réunion en ligne de la CEO-FIPF
17/6/21	Remise du prix APPF
26/6/21	Assemblée Générale et élections du nouveau comité de l'APPF
9-14/7/21	XVe Congrès mondial en ligne de la FIPF
12/7/21	Élections du nouveau Conseil administratif de la CEO-FIPF
13/7/21	Assemblée Générale de la FIPF et élection du nouveau bureau administratif
13/7/21	Réunion à distance de la CEO-FIPF
27/8/21	Première réunion du nouveau Conseil administratif
Juillet-août 2021	Travail du Comité de rédaction pour la publication du n°27 de Flèche

LE COMITÉ ADMINISTRATIF DE L'APPF

- ★ **Mme Margarita EFSTATHIOU, Présidente**
37A, rue Petrou Tsirou, 3075 Limassol
Téléphone : 99667692
Courriel : efstathioumargarita@hotmail.com
- ★ **Mme Ermioni CHARITOU, Vice-Présidente**
1, rue Vyronos, immeuble P. Lordos Center,
Bloc C (Apt. 501), 3105 Limassol
Téléphone : 99495993
Courriel : charitou.e@cytanet.com.cy
- ★ **Mme Elli XEROU, Secrétaire générale**
2, rue Agiou Gerasimou, 2671 Nicosie
Téléphone : 99496980
Courriel : ellie.xerou@hotmail.com
- ★ **Savvas EVANGELOU, Trésorier**
46, rue Gerolakkou, Agii Trimithias, 2671 Nicosie
Téléphone : 99028268
Courriel : savvas_evangelou@hotmail.com
- ★ **Mme Glykeria VASSILIOU, Membre et aide-secrétaire générale**
8, rue Zalogou, 7550 Kiti, Larnaca
Téléphone : 99599889
Courriel : glykeriav@hotmail.gr
- ★ **M. Vassilis PAVLIDES, Membre et aide-trésorier**
18A, rue Tilou, 2302 Anthoupoli, Nicosie
Téléphone : 99497738
Courriel : vassilispavlides@hotmail.com
- ★ **Mme Marina VASSILIOU, Membre**
4, rue Kouteas, 3120 Limassol
Téléphone : 99537312
Courriel : marinav177@hotmail.com
- ★ **Mme Vasso KOUKOUNIDOU, Suppléante**
2, rue Athanasiou Diakou, 2643 Ergates (Nicosie)
Téléphone : 99592119
Courriel : v_kouk@hotmail.com
- ★ **Mme Olga GEORGIADOU, Suppléante**
12, rue Albrecht Dürer, 3046 Zakaki (Limassol)
Téléphone : 99418007
Courriel : olga.georgiadou13@gmail.com

**XV^e CONGRÈS MONDIAL DE LA FIPF,
9-14 JUILLET 2021**

**5 jours de congrès, 5 jours de passion partagée
où le français, langue d'amour, d'engagement et de solidarité
a été à l'honneur !**

Le XV^e Congrès mondial de la FIPF qui s'est déroulé depuis la Tunisie, entièrement à distance, en raison de la pandémie de Covid19, a touché à sa fin !

Ce beau congrès virtuel qui s'est tenu du **9 au 14 juillet 2021**, a accueilli **350 intervenants**, **1300 congressistes** et a enregistré **200 heures d'interventions de qualité** qui ont magnifiquement tissé un lycra d'idées inspirantes, d'outils pédagogiques et didactiques innovants et de nouvelles pistes éducatives d'avenir !

Pendant ces 5 jours bien remplis, nous avons eu la chance, la joie et le privilège de partager des moments précieux et riches en échanges personnels, professionnels et associatifs. Un partage abondant de supports didactiques variés, d'expériences pédagogiques et de ressources novatrices, d'expertise professionnelle, d'enrichissement mutuel mais surtout d'engagement éducatif, a été au rendez-vous !

Ce magnifique congrès pleinement réussi a permis à nous tous de poser une brique supplémentaire à notre formation, dans le but d'améliorer nos cours, dynamiser nos classes de FLE et nous rendre plus compétents et plus utiles pour nos jeunes apprenants. Faire aimer la langue française et faire briller les cultures et valeurs francophones auprès de nos élèves et étudiants devrait être notre mandat prioritaire !

À ce point, je tiens à féliciter vivement **le comité d'organisation tunisien**, et son Président, **Samir MARZOUKI**, ainsi que **la FIPF** avec son Président **Jean-Marc DEFAYS**, le Secrétaire général, **Marc BOISSON**, le Secrétaire général adjoint **Diego Fonseca** et **Isabelle DESNOUAILLES**, Assistante de direction, pour leur travail grandiose !

Merci et bravo pour ce beau congrès mémorable !

Rendez-vous en 2025, à Besançon pour le XVI^e Congrès mondial de la FIPF !

Margarita Efstathiou,
Présidente de la FIPF

Témoignages de congressistes chypriotes

Un grand merci au Conseil d'Administration de l'APPF qui m'a donné l'unique occasion de suivre en ligne le Congrès mondial de la FIPF, du 9 au 14 juillet 2021. Il s'agissait d'une rencontre virtuelle des professeurs de français venant des quatre coins de la planète.

Un congrès de très haut niveau, bien organisé avec des communications, des interventions et des ateliers bien intéressants et enrichissants, des propositions basées sur les technologies contemporaines qui visent à l'amélioration de l'enseignement du français. Objectifs atteints !

À nous alors, enseignants de français, de mettre en pratique, dans la mesure du possible, les suggestions des intervenants afin d'inspirer nos élèves et les encourager à aimer et apprendre cette langue adorable !

Kyriaki Ioakim-Kyriakidou,
enseignante au Collège de Latsia

Mail - margarita efstathiou - Out x XV^e Congrès mondial des pr... x +

congresmondialfipf.alga.live/auditorium-1

Applications www.ucy.acy... School Teachers Google Παιδαγωγική Βάση... Importés depuis Ed... Événements Institut... Webinaire IFprofs C... Liste de lecture

RETOUR

CONGRÈS MONDIAL des professeurs de français 9-14 juillet 2021

REGISTRATION INTERNATIONALE DE la francophonie

INSTITUT FRANÇAIS

RFI SAVOIRS

TV5MONDE

le français le monde

Un dispositif pédagogique en ligne sur RFI Savoirs, TV5MONDE et www.leplaisirdapprendre.com

- Des supports variés.
- Pour enfants et adultes avec plusieurs niveaux.
- Pour les classes de FLE, FLS, langue maternelle, histoire, éducation morale et civique.

RFI SAVOIRS CAVILAM TV5MONDE

LA FIPF

LA FIPF Fédération Internationale des Professeurs de Français

Association Internationale pour la Didactique de Français

LA FIPF

Marqarita EFSTATHIOU Programme Autorisation enregistrement 11:42 33°C Très enso... FRA 13:42

Le Congrès mondial des professeurs de français, qui s'est déroulé en ligne du 9 au 14 juillet et qui a été organisé par la Tunisie, a été un événement exceptionnellement riche : 350 interventions de très haut niveau, présentées par des enseignants de français, des inspecteurs, des chercheurs, des experts, des écrivains et des éditeurs.

Les présentations portaient sur des sujets variés, couvrant tous les aspects de la pédagogie et l'enseignement de la langue française, du cycle primaire, au collège, au lycée et à l'université.

Le Congrès a été caractérisé par la diversité, aussi bien en ce qui concerne les présentateurs, que les participants, faisant preuve ainsi de l'étendue de la Francophonie sur la planète.

Cinq jours de vrai enrichissement pédagogique, linguistique, culturel et professionnel qui nous permettra sans aucun doute de nous améliorer en tant que professeurs de français.

Athina Constantinidou Yadikar,
enseignante au Lycée Agios Georgios, Larnaca

The screenshot shows a Zoom meeting interface. The main window displays a presentation slide with the title "Un lieu de vie en prise avec son environnement naturel". The slide features three images: a modern building with a green roof, a traditional stone building, and a courtyard with a glass roof. Text on the slide includes: "Des cours et des jardins pour déambuler, flâner, se rassembler", "Des espaces aménagés pour accueillir des manifestations culturelles", and "Un point de départ vers la forêt et le territoire". Logos for "LA FIPF" and "atpf" are visible. The Zoom meeting controls at the bottom show the name "Marqarita EFSTATHIOU", a "Programme" button, "Autorisation enregistrement", "Tutoriel", and a time of 13:35. The system tray at the bottom right shows a temperature of 34°C and the date FRA 15/07.

Un congrès très riche et enrichissant ! Beaucoup d'informations très utiles, importantes et intéressantes mais aussi des confirmations de mes pratiques !

Des intervenants passionnés et inspirants avec tant de joie de partager des connaissances et des valeurs ! Après une telle expérience, je me sens plus motivée pour poursuivre ma vocation d'enseignante de FLE.

Un grand merci à toutes et à tous mais en particulier à M. Michel Boiron, directeur général du CAVILAM-Alliance française de Vichy, pour ses excellentes présentations !

Eleni Christophi,
enseignante au Collège d'Aglantzia

The screenshot shows a Zoom meeting interface. At the top, the browser address bar displays 'congresmondialfipf.alga.live/atelierfrr1/salle08-09-2'. The meeting title is 'Salle 8 - Vendredi 09 Juillet 1'. The Zoom toolbar at the bottom includes 'Audio', 'Arrêter la vidéo', 'Participants' (54), 'Partager l'écran', 'Converser', and 'Plus'. A red 'Quitter' button is visible on the right. The main content area shows a presentation slide with the following text:

Vous regardez actuellement l'écran de Michel BOIRON

DÉVELOPPER LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION EN CLASSE DE FRANÇAIS

Michel Boiron
Directeur du CAVILAM - Alliance Française
Nabeul/Vichy, le 9 juillet 2021

Thomas Dutronc / Clara Luciani
Le premier bonheur du jour

Vivez l'aventure

The slide also features logos for CAVILAM VICHY Alliance Française and CONGRÈS MONDIAL DE LA FIPF.

Voilà mon expérience personnelle...

Le Congrès mondial de la FIPF était pour moi une expérience unique, une combinaison d'apprendre et d'enseigner, de découvrir et de partager. C'était un partage de valeurs, de connaissances littéraires, un partage de cultures et d'innovations didactiques et pédagogiques, bien sûr.

Ce 15^e congrès mondial de la FIPF, qui s'est déroulé pour la toute première fois entièrement en ligne, s'est avéré très efficace et a permis à tous les congressistes, de vivre une expérience exceptionnelle, pleine de joie, d'émotion et riche en nouveautés didactiques et stratégies pédagogiques.

Aux quatre coins du monde, le FRANÇAIS demeure avant tout, la langue de partage, la langue qui véhicule des valeurs universelles pour tous !

Elena Charalampous,
enseignante au Lycée de Geroskipou

The screenshot shows a Zoom meeting interface. At the top, there are four video thumbnails of participants: Severine BATAIS, Elena MOCANU, Phaedra HAMZA, and Zaira De Sena MOREIRA PEREIRA. The main screen displays a Menti quiz slide with the question: "Selon vous, quelles sont vos 3 intelligences multiples dominantes ?". The slide features a central brain icon surrounded by various intelligence types: langagière, naturaliste, musicale, interpersonnelle, intrapersonnelle, visuelle, logique, corporelle, and langagière visuelle/corpo. The Zoom control bar at the bottom shows 58 participants, a 'Partager l'écran' button, and a 'Quitter' button. The system tray at the very bottom indicates the time is 10:27 and the location is FRA.

Du 9 au 14 juillet 2021, j'ai eu l'immense plaisir de participer au 15e Congrès mondial des professeurs de français qui s'est déroulé entièrement en ligne.

C'était vraiment une expérience unique même si nous n'avons pas eu l'occasion de participer aux ateliers en présentiel. Cependant, le congrès nous a donné l'opportunité de nous former aux innovations pédagogiques en classe de FLE et de découvrir de nouveaux outils de travail. Les différents ateliers et les conférences étaient très formatifs et enrichissants.

J'aimerais remercier la FIPF pour l'excellent déroulement de ce congrès, malgré les circonstances exceptionnelles liées au Covid-19, tout en espérant que le prochain congrès se déroulera en présentiel.

Maria Karouzi,
enseignante au Collège de Xylotympou

The screenshot shows a Zoom meeting interface. At the top, there are four video thumbnails of participants: Olga OZOLINA, Maria Cecilia MEDINA, Yauheniya HAPANOVICH, and Julie Dupérier. The main content is a mind map titled "La carte mentale de Nam" centered on a character named Nam. The mind map branches into several categories: "MOI" (Name: Duy Nguyen, Prename: Nam, Age: 10 ans, Favorite color: marron), "MA FAMILLE" (Animals: Je n'ai pas d'animaux, Location: En France à Paris, Family: ma petite sœur Lan, mon grand frère Phong, maman, papa; Location: au Vietnam à Hanoi, Family: ma grand-mère Bà ngòi, mon grand-père Ông ngòi, mon autre grand-père Ông nôi), "MON ÉCOLE" (Name: École Jules Verne à Paris, Professor: Monsieur Lefèvre, Students: 12 filles, 33 garçons), "LE CORPS" (Favorite sport: la course à pied, Favorite champion: Eliud Kipchoge), "MES VACANCES" (Favorite day: le jeudi), "Plus préféré" (le pain), and "Jour préféré" (le jeudi). A text box on the left says "...compléter une carte mentale pour faciliter la mémorisation du lexique". The Zoom interface includes a "RETOUR" button, a "Voir" button, and a "Quitter" button. The bottom of the screen shows the Zoom control bar with "Participants" (39), "Partager l'écran", "Converser", and "Plus" options. The system tray at the bottom indicates the date is Tuesday, July 13, 2021, and the time is 09:49.

Dans une ambiance conviviale et chaleureuse, j'ai réussi à suivre en ligne le 15^e Congrès mondial des professeurs de français qui a eu lieu en Tunisie du 9 au 14 juillet. Un congrès qui valait vraiment la peine. Plein d'expériences utiles, bien organisé et inoubliable.

Pour moi, c'était une belle occasion d'élargir encore plus mes compétences et les horizons de mes apprenants. En outre, le congrès m'a offert l'occasion de m'ouvrir à de nouvelles perspectives. On doit toujours trouver les moyens de valoriser, d'améliorer et rendre notre cours vivant.

Lors du congrès, un professeur a dit ces 4 verbes suivants et je les garderai en tête : « Agir, créer, motiver, collaborer ». C'est ça qu'on doit toujours faire pour rendre nos élèves actifs et motivés. On doit entrer dans une dynamique motivationnelle, donner du plaisir à ce qu'on enseigne et même varier les plaisirs. En tout cas, pour savoir, je dois encore apprendre.

Selon Maria Montessori, le plus grand signe de réussite pour un enseignant est de pouvoir dire : « Les enfants travaillent comme si je n'existais pas » parce que le public est plus important que le cours. Il faut savoir faire, varier les exercices et animer un cours.

Mille mercis à tous les organisateurs.

À la prochaine !

Marina Vassiliou,
enseignante à Emporiki Sxoli Mitsi Lemithou

The screenshot shows a Zoom meeting interface. At the top, the browser address bar displays 'congresmondialfipf.alga.live/atelier/fr!salle07-14-1'. The Zoom window title is 'Salle n°7 Mercredi 14 Juillet'. The meeting name is 'Salle 07' and the host is 'Margarita EFSTATHIOU'. There are 28 participants. The main content is a presentation slide with the following text and graphics:

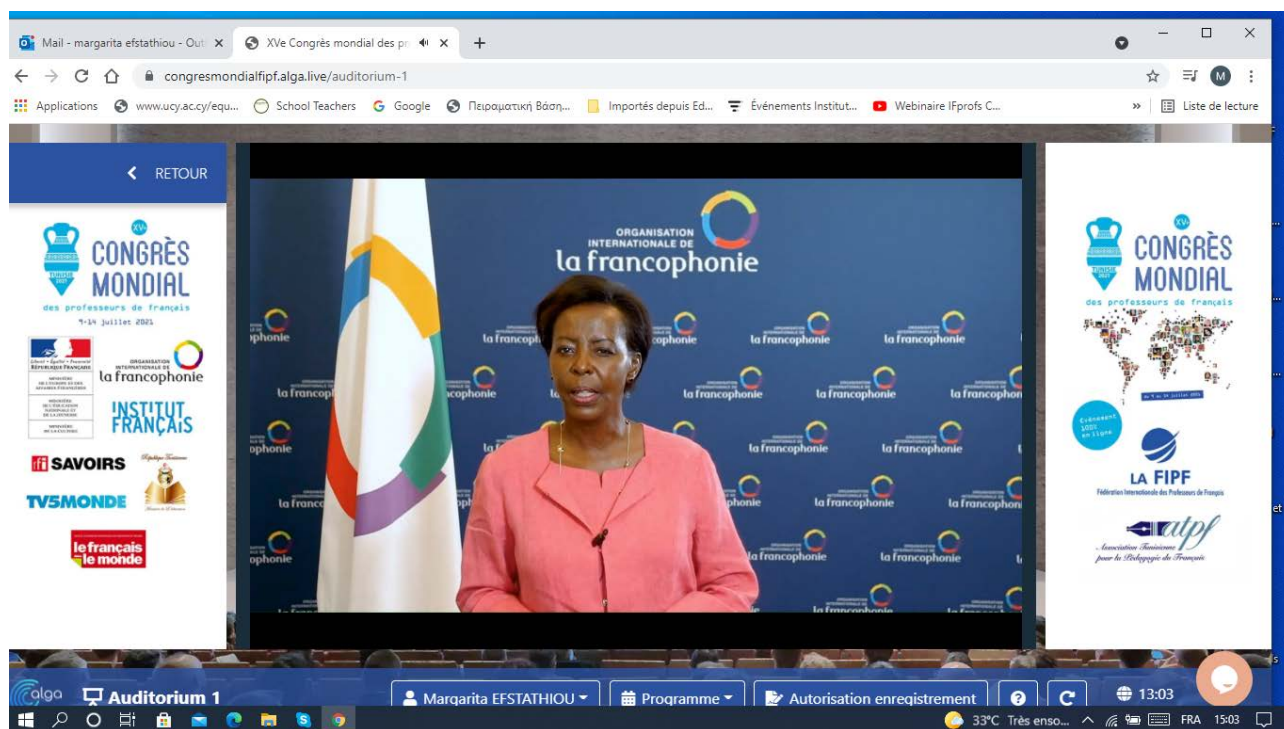
- Top left: **Collaboration** (orange text)
- Top center: **Créativité** (blue text)
- Top right: **Esprit Critique** (green text)
- Center: A graphic of a maze with a lightbulb in the center, surrounded by gears.
- Bottom center: **Communication** (red text) with a red double-headed arrow below it.
- Bottom left and right: Silhouettes of two heads facing each other, with gears inside their heads.

The Zoom interface includes a 'RETOUR' button, a list of participants (Bouchra ADRA, Colette Aoun, Helena ZAJACZKOWSKI, Emek BAYRAKTAROGLU), and a 'Quitter' button. The bottom status bar shows the time as 09:17 and the temperature as 29°C.

15^e congrès mondial de la FIPF 100% en ligne !

Du 9 au 14 juillet 2021

« Le français langue de partage »



Des profs, des profs, encore des profs !

Des profs de français, de tous niveaux confondus, des confrères de partout dans le monde, réunis sur une plateforme virtuelle du 9 au 14 juillet, malgré le décalage horaire, pour participer au grand événement du 15^e congrès mondial de la FIPF ! L'émotion et l'enthousiasme étaient à leur comble !

Vu que la crise sanitaire de la Covid-19 n'avait pas permis l'organisation de ce congrès en présentiel en 2020, au pays du jasmin, en Tunisie, une plateforme virtuelle a été mise en place en 2021 pour y accueillir tous les intéressés, acteurs de la langue française : Des intervenants remarquables et de renommée mondiale ainsi que des enseignants du primaire au supérieur, tous amoureux de la langue française qui exercent leur fonction passionnante, aux quatre coins de la planète. Environ 350 intervenants et plus de 1300 congressistes se sont inscrits à ce 15^e congrès de la Fédération Internationale des Professeurs de Français !

La plateforme était facile à utiliser et comprenait 2 auditoriums, 11 classes où se déroulaient les activités scientifiques et des espaces de convivialité. De plus, elle donnait la possibilité d'accéder aux différents stands virtuels des éditeurs et des partenaires du congrès qui se faisaient une énorme joie d'informer et de répondre aux éventuelles questions des participants.

Le congrès a débuté avec les discours des grands noms du français comme celui de la secrétaire générale de l'OIF, Mme Louise Mushikiwado, du Président sortant de la FIPF, Jean-Marc Defays et du Président du congrès, M. Samir Marzouki. Ensuite, les congressistes qui avaient fait leur choix au préalable, parmi les 7 thématiques importantes, proposées, ont commencé avec beaucoup de curiosité, d'impatience et d'intérêt leur formation pédagogique. Tout s'est déroulé dans une ambiance fraternelle et dans une atmosphère festive où chacun pouvait trouver son bonheur grâce au programme riche et varié qui répondait en effet, à toutes les attentes et à tous les besoins des intéressés. Les ateliers, les présentations et les débats étaient vraiment passionnants et très enrichissants et ils nous ont beaucoup apporté. C'est sûr qu'à la rentrée de septembre, qu'elle soit en distanciel ou en présentiel, nous aurons du nouveau à proposer à nos élèves afin de les motiver et stimuler leur curiosité tout au long de l'année scolaire. Mettre en place la classe inversée, utiliser la théorie des intelligences multiples et me servir davantage du numérique seront parmi mes priorités. Car dans la classe du 21^e siècle, l'enseignant ne doit pas se contenter de son manuel mais il doit aussi avoir recours à d'autres sources comme par exemple à la publicité, à la chanson, aux films, au théâtre, au jeu etc.

À la fin du congrès, la nouvelle Présidente de la FIPF, Mme Cynthia Eid et les Vice-Présidents Mme Doina Spita et M. Samir Marzouki, ont pris la parole pour remercier tous les facteurs qui ont contribué à la réussite de ce congrès d'exception et pour promettre qu'ils seront toujours aux côtés des associations. Par ailleurs, ils ont souligné que nous devons rester tous solidaires autour de ce qui nous unit, la langue française, car l'union fait la force et ensemble, on franchira tous les obstacles, surtout en ces temps difficiles !

En guise de conclusion, je dirais que je suis très fière d'appartenir à cette grande famille de la Francophonie qui promeut des valeurs universelles dans les cinq continents par le biais de cette belle langue que nous chérissons tous ! Rencontrer des amis et des confrères en ligne, partager avec eux des innovations didactiques et pédagogiques était un grand défi qui a sans doute été relevé avec succès ! Merci à la FIPF et à tous ses partenaires pour ces cinq jours de fraternité, de partage et de complicité qu'on a passés ensemble !

Ermioni Charitou,
enseignante au Collège d'Episkopi

**... Et si on construisait des ponts éducatifs entre la France,
la Mongolie et Chypre pour le rayonnement planétaire du français ?**

Mes chers / chères collègues,

Quand on dit à nos élèves que le français est vraiment une langue universelle, intracontinentale qui unifie les peuples de notre planète, je n'imaginai point que cette langue nous ouvrirait une fenêtre en Asie centrale, sur le pays mystérieux et légendaire des Mongols. Où ailleurs aurait-on pu faire la connaissance de nos deux collègues passionnées de la langue française, de **Mme Bulgantamir Sangidkhorloo** et de **Mme Tulga Altantsetseg**, si on n'avait pas eu la chance d'assister même à distance, au Congrès mondial de 2021 ?

L'enseignement du français a commencé dans ce pays de 1.566.500 km² et de 3.357.542 habitants, en 1963, car selon **Mme Tulga Altantsetseg**, il y avait déjà des relations diplomatiques entretenues entre les Mongols et les Français depuis le 13^e siècle, grâce au voyage de l'explorateur **Guillaume de Rubrouck (1253- 1255)** dans l'Empire Mongol. Après son voyage, il a écrit une série de documents historiques précieux parmi lesquels « **Le voyage dans l'Empire Mongol** » qui est le plus connu. Ce document historique a conduit au jumelage de la petite ville de **Rubrouck en France** et de **Bulgan en Mongolie**, à la création d'un petit musée et à l'organisation d'un festival qui a lieu en Mongolie, jusqu'à nos jours.

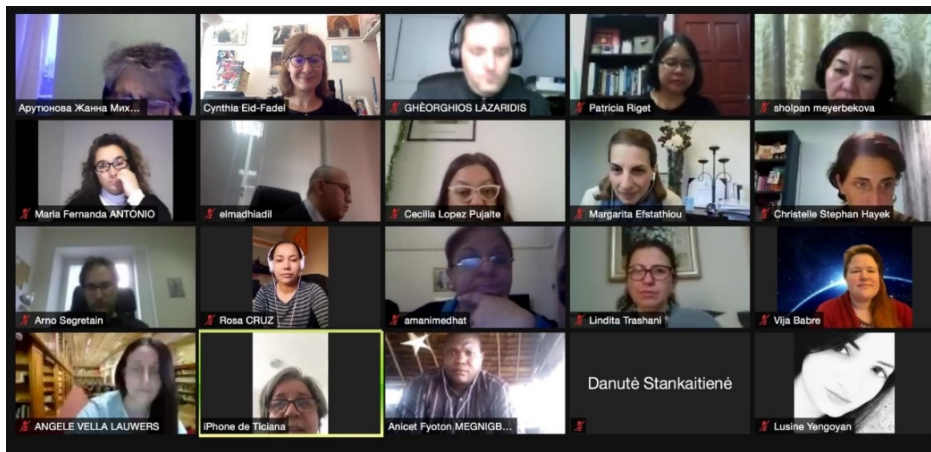
Si on ajoute aussi le concours annuel sur la gastronomie française (**Semaine de cuisine francophone**), on peut vraiment dire que les apprenants de français en Mongolie sont bien motivés d'apprendre le français comme langue des affaires internationales et du tourisme. De plus, le français y est reconnu au niveau législatif et c'est une langue qui est très souvent parlée et appréciée par les politiciens du pays qui sont en faveur du plurilinguisme. En effet, il y a 7000 personnes par an qui apprennent le français, en Mongolie. Parmi eux, 68 à peu près deviennent des interprètes et on compte aussi environ 270 apprenants, à l'**Alliance française**. Dans le pays entier, il y a une seule université qui prépare des professionnels de français mais dans toutes les autres universités, le français constitue une option. En outre, la Mongolie, ce pays en plein cœur d'Asie, reste toujours une des destinations favorites des Français qui n'hésitent pas à y planter leurs entreprises dans plusieurs secteurs, tels, la restauration, le livre, la sécurité et la santé, surtout à travers des ONG. De plus, le Ministère des Affaires Etrangères du pays organise des cours de français destinés aux diplomates mongols et planifie une pléiade d'activités afin de faciliter les apprenants de français à entrer dans le marché du travail. D'un côté, les établissements mongols se donnent un immense effort de créer une bonne image du français, et puis de l'autre côté, l'Ambassade de France en collaboration avec l'Organisation Internationale de la Francophonie organise des stages pédagogiques et fournit des cours de français de niveau A1 et A2, en ligne.

Il ne me reste qu'à exprimer mon respect et mon admiration infinie à l'égard du travail passionné de ces enseignantes et de leur gouvernement afin de promouvoir la langue et la culture française dans un pays tellement froid et lointain de l'Europe ! Exagérais-je, si je disais que j'ai hâte de me rencontrer avec ces collègues mongoles à Besançon, au prochain Congrès mondial, en 2024 ? Pourrions-nous construire ensemble des ponts éducatifs entre la France, la Mongolie et Chypre dans un but commun : le rayonnement du français aux quatre coins du globe ? La réponse serait sans aucun doute positive, si on réfléchit aux liens invisibles et soyeux qui existent tout autour de notre monde....

Dimitra Ioannidou,
enseignante au Collège-Lycée Panchypriote de Nicosie



LE STAGE DES CADRES ASSOCIATIFS DE LA FIPF (7-14 DÉCEMBRE 2020)



Dû à la crise sanitaire liée au Covid-19, le stage des cadres associatifs de la FIPF s'est tenu en ligne du 7 au 14 décembre 2020. **Six ateliers ont été animés par la FIPF, l'association Projets-19 et le CAVILAM - Alliance française de Vichy** et ont été suivis par plus d'une centaine de candidats provenant de 30 nationalités différentes.

Au préalable, les participants ont dû suivre sur la plateforme du CIEP+ le module «Découvrir les associations de professeurs de français et la FIPF» et lire par la suite, les livrets du «Guide pour la vie associative» de la FIPF.

Pendant toute la semaine de travail, plusieurs thématiques ont été abordées et examinées lors des ateliers suivants :

- ✓ Les grands enjeux actuels du réseau de la FIPF, atelier animé par Marc BOISSON et Diego FONSECA
- ✓ Les outils de communication et de promotion mis à disposition par la FIPF au sein des associations, atelier animé par Diego FONSECA
- ✓ Comment administrer une association, atelier animé par Valentin GASNIER
- ✓ Comment motiver et fidéliser les membres d'une association à s'y engager personnellement et collectivement, atelier animé par Michel BOIRON et
- ✓ Comment recueillir des ressources et des fonds pour une association, atelier animé par Cynthia EID

Cette formation destinée aux cadres associatifs a été suivie par la présidente de l'APPF. Elle a été **soutenue par le ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères** et s'est avérée très intéressante, productive et riche en échanges et en partage entre des collègues issus des quatre coins du globe !

Margarita Efstathiou,
Présidente de l'APPF

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET ÉLECTIONS DE LA FIPF,
LORS DU 15^e CONGRÈS MONDIAL



Le 13 juillet, à 13h (heure de Tunis), dans l'Auditorium 1, du site du Congrès Mondial, s'est tenue, l'Assemblée générale de la FIPF.

Quelques heures avant de se retirer de ses fonctions, l'ancien président de la fédération, Jean-Marc DEFAYS, a souhaité la bienvenue aux présidents des associations présents et a adressé un petit mot d'introduction arrosé d'émotion et d'inquiétude pour l'avenir de la FIPF.

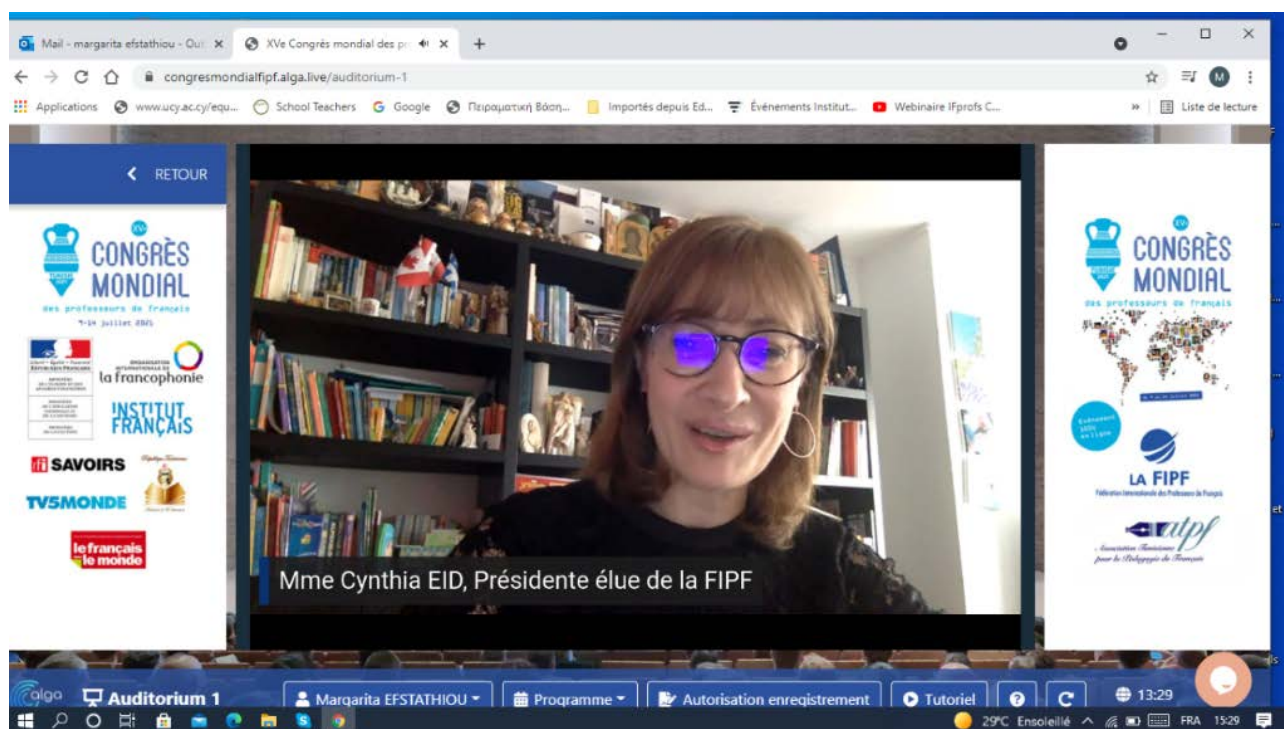
Les travaux ont débuté avec l'approbation de l'ordre du jour et la validation de l'Assemblée générale de 2016 qui avait eu lieu à Liège.

Par la suite, le président a longuement exposé le rapport moral et financier de la FIPF que l'assemblée a également validé. Le rapport moral s'était articulé sur 4 axes : Le plan stratégique de la FIPF, l'optimisation du fonctionnement interne de la fédération, le renforcement du réseau associatif et le lancement et coordination de projets significatifs. Jean-Marc DEFAYS, avait mis l'accent sur les dernières initiatives entreprises par la FIPF, telles, son 50^e anniversaire, la modernisation du logo de la fédération, la création de la Carte Internationale du prof de français, la conception et diffusion de la Bibliothèque numérique, le lancement du projet « Jeunes Enseignants » ainsi que celui du Trophée des associations, une haute distinction honorifique attribuée à l'association qui défend le mieux les valeurs francophones et contribue de manière exemplaire à la promotion de la langue

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

française et de la francophonie au niveau local, national et régional de son pays. À cet égard, Marc BOISSON, secrétaire général de la FIPF a annoncé et vivement félicité **les trois lauréats** qui ont remporté ce **trophée des associations** à savoir : **le Benin, la Roumanie et la Russie.**

Ensuite, l'assemblée a validé les nouveaux représentants des huit commissions de la FIPF, élus lors des élections de la veille et a procédé aux élections de la présidence et vice-présidence de la fédération.



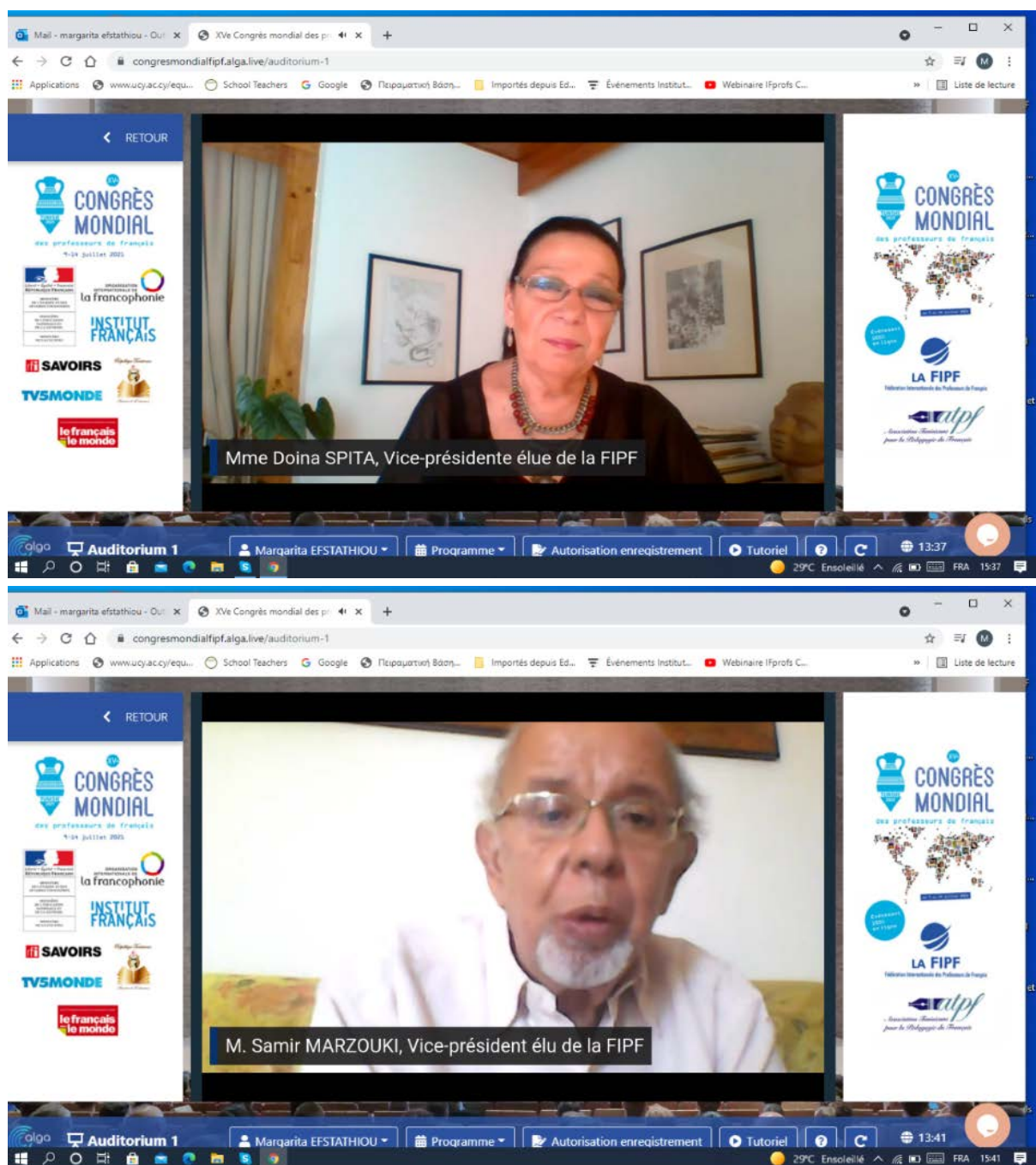
Nouvelle présidente de la FIPF, pour un mandat de 4 ans, fut élue Mme Cynthia EID, unique candidate aux élections.

Mme EID a affirmé qu'en étant à la tête de la FIPF elle œuvrera avec amour, zèle et passion pour rendre la fédération encore plus moderne, inclusive, positive et engagée dans ce monde plurilingue et pluriculturel qu'est le nôtre et elle a assuré qu'elle se mettra au service et à l'écoute de toutes et de tous afin de relever tous les nouveaux défis et réaliser de beaux projets et de belles actions d'avenir !

Puis, les associations-membres de la FIPF ont été appelées à élire les deux nouveaux vice-présidents de la FIPF. Trois candidats se sont proposés pour ce poste : Milburga Atcero, enseignante de français à l'Université Business School à Makerere, en Ouganda, Samir Marzouki, professeur émérite à l'Université de Manouba à Tunis et Doina Spita, vice-présidente de la FIPF qui présentait de nouveau sa candidature. Ces trois candidats se sont intervenus au cours de l'assemblée générale, se sont présentés et ont partagé avec nous leurs projets, objectifs et futurs chantiers de travail, au sein de la FIPF.

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

Nouveaux vice-présidents de la FIPF furent élus Mme Doina SPITA et M. Samir Marzouki. Tous les deux, émus et reconnaissants de leur élection, ont remercié de tout cœur les électeurs pour leur confiance et se sont engagés à leur tour de travailler et collaborer pour la dynamisation de la FIPF et le rapprochement des 5 continents autour du français et des cultures et valeurs francophones.



L'APPF félicite tous les trois pour ce succès amplement mérité !

Margarita Efstathiou,
Présidente de l'APPF

Réunion électronique de la CEO

11 septembre 2020



Cette année, pour des raisons sanitaires liées au Covid-19, la réunion de la CEO a été organisée à distance.

Présents à la réunion étaient le Président M. Giedo Custers de Belgique, le Vice-Président M. Maurice Roux d'Autriche, la secrétaire générale Mme Joke Rentrop, des Pays-Bas et les représentants des pays suivants : Grèce, Chypre, Norvège, Malte, Suède, Islande, Turquie, Danemark et Irlande.

La réunion s'est articulée autour de trois axes principaux :

- Les élections de la CEO
- La position du français dans le monde
- Les élections de la FIPF

Le Président de la CEO, a d'abord ouvert les travaux de l'assemblée générale en souhaitant la bienvenue à tous les participants. Puis, il a annoncé son 2^e mandat comme Président de la CEO, vu que personne n'avait postulé à ce poste. Il a ajouté par la même occasion que M. Maurice Roux continuera ses fonctions de vice-Président, pour les mêmes raisons.

Il a également mentionné que lundi 12 juillet, à 18h, heure de Tunis, auront lieu les élections de la CEO afin d'élire la nouvelle secrétaire générale qui remplacera Mme Joke Rentrop qui désire se retirer après des années de bons et loyaux services. Candidates pour le poste de la secrétaire générale se sont présentées : Stella Léonardou de Grèce et Mona Elset de Norvège.

Par la suite, le Président a voulu mettre l'accent sur la nécessité de promouvoir le français dans le monde en suggérant qu'un rapport annuel ou un plan d'action de chaque association soit distribué à toutes les associations dans le but d'informer et s'informer sur les activités de chacune d'elles, prendre des exemples et échanger des points de vue. À son tour, le vice-Président a incité les représentants à renforcer le collaboratif entre les associations en dynamisant le distanciel. C'est pour cela que tous ceux qui étaient présents à la réunion se sont mis d'accord pour que la réunion de la CEO s'effectue au moins trois fois par an, en ligne.

Enfin, M. Giedo Custers, a informé que Mme Cynthia Eid, actuellement Vice-présidente de la FIPF sera la nouvelle Présidente de la FIPF et que le 13 juillet 2021 à 13 heures, heure de Tunis, lors de l'Assemblée Générale de la FIPF qui se réalisera durant le 15^e Congrès Mondial, les associations-membres de la FIPF seront appelées à élire les deux nouveaux vice-Présidents de la FIPF. Trois candidats se sont proposés pour ce poste : Doina Spita, vice-Présidente de la FIPF qui présente de nouveau sa candidature, Milburga Atcero, enseignante de français à l'Université Business School à Makerere, en Ouganda et Samir Marzouki, professeur émérite à l'Université de Manouba à Tunis. Ces trois candidats sont intervenus au cours de notre réunion pour se présenter et partager avec nous leurs riches et ambitieux projets, centrés sur l'écoute des associations, membres de la FIPF et sur l'épanouissement et l'expansion du français dans le monde.

La réunion s'est terminée avec la promesse de travailler dur pour améliorer la position du français et avec l'espoir de se rencontrer bientôt en ligne lors du 15^e Congrès Mondial des Professeurs de Français.

Ermioni Charitou,
Vice-présidente de l'APPF

ÉLECTIONS DE LA CEO, LORS DU 15^e CONGRÈS MONDIAL DE LA FIPF

Le lundi 12 juillet 2021, à 18h (heure de Tunis), dans la salle 8, ont eu lieu les élections pour le nouveau bureau de la CEO-FIPF. Notre pays y a été représenté par la Présidente de notre association.

Étant donné que pour la présidence, et la vice-présidence, il n'y avait respectivement qu'une candidature, celle de l'ancien Président de la CEO, **Giedo CUSTERS** qui représentait la Belgique néerlandophone et celle de l'ancien Vice-président, **Maurice ROUX** représentant l'Autriche, ces deux postes ont été validés à main levée.

Quant au poste du secrétariat général, vu qu'il y avait deux candidatures, celles de Mona ELSET de Norvège et de Stella LEONARDOU de Grèce de Nord, nous avons procédé au vote électronique. Nouvelle secrétaire générale de la CEO a été élue **Mona ELSET** avec 20 voix contre 12 attribuées à sa co-candidate.

RÉUNION VIRTUELLE DE LA CEO, LORS DU 15^e CONGRÈS MONDIAL DE LA FIPF

Le mardi 13 juillet, à 18h (heure de Tunis), dans la salle 13, s'est tenue la réunion de la CEO-FIPF au cours de laquelle plusieurs sujets cruciaux ont été évoqués et longuement discutés. Au centre de nos échanges, la formation continue des collègues, le montage de projets innovants, la fidélisation des jeunes enseignants à la vie associative et surtout la place de la langue française dans les établissements scolaires de nos pays. **Le Président de la CEO, Giedo CUSTERS** a souligné le rôle important que nous, les associations, devrions jouer à influencer nos ministères de l'éducation, les parents ainsi que nos apprenants pour un choix positif du français lors de leur scolarité.

Présent à notre réunion, **M. Marc Boisson, secrétaire général de la FIPF**, a signalé le grand succès de la 2^e version du Jour du prof 2020 et a félicité toutes les associations pour les belles célébrations festives entreprises dans leur pays. Il a même annoncé que la 3^e édition du Jour du prof se déroulera le jeudi 25 novembre 2021 et aura comme thème, « COVID 19. ET APRÈS ? ». M. Boisson a incité tous les représentants de former dans leur pays un comité national d'organisation, donner des idées et lancer des projets en adéquation avec la thématique proposée, sans oublier de procéder à une demande de subvention auprès de la FIPF, avant le 15 septembre 2021.

La réunion s'est terminée par le rappel de la part du Président de la CEO, M. Custers, concernant l'actualisation impérative du Livre Blanc, d'ici fin septembre.

Margarita Efstathiou,
Présidente de l'APPF

Collège d'Episkopi

Journée européenne des langues

26 septembre 2020



Ce jour-là, un concours d'affiche a été lancé dans notre école sur le thème : **Polyglossie, fenêtre sur le monde** afin de mettre en évidence que la diversité linguistique conduit sans aucun doute à une meilleure compréhension interculturelle. Nombreux de nos élèves y ont participé en créant des affiches originales et très intéressantes. Par ailleurs, dans les salles de classe,



Premier prix : Dimitris CONSTANTINOU B2

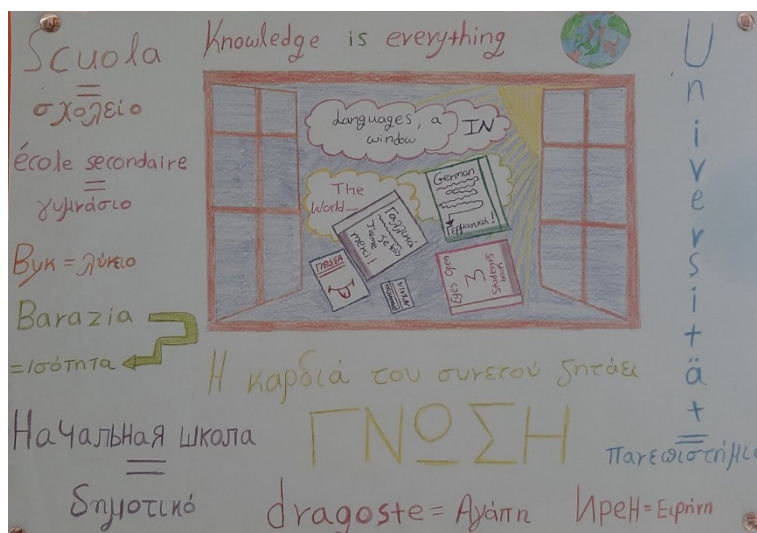
JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES

les professeurs de langues avec leurs élèves ont échangé des propos sur l'importance des langues étrangères dans le monde actuel et ont regardé des films en anglais et en français. De plus, par le biais de dessins créés par eux-mêmes en classe, nos apprenants ont voulu illustrer et passer le message que l'apprentissage des langues tisse des liens entre les gens de différentes cultures permettant ainsi la prise de conscience d'une identité européenne, basée sur la découverte de l'autre et le respect mutuel.

L'enseignante,
Ermioni Charitou



Deuxième prix : Christiana PANAYIOTOU, B3



Troisième prix : Marilena PETROU, C5



Soirée en ligne de 18h30 à 20h

1) « Concours
#profconnecté »

2) Appel à témoignages -
« Les défis du prof de français »

3) Appel à participation des élèves -
« Dessine ton cours de français en ligne »

4) Un Kahoot et...des lots à gagner!

Le Jour
du prof
de français

26
Novembre
2020

INSTITUT
FRANÇAIS
CHYPRE



Université de Chypre
Département d'Études
Françaises et Européennes



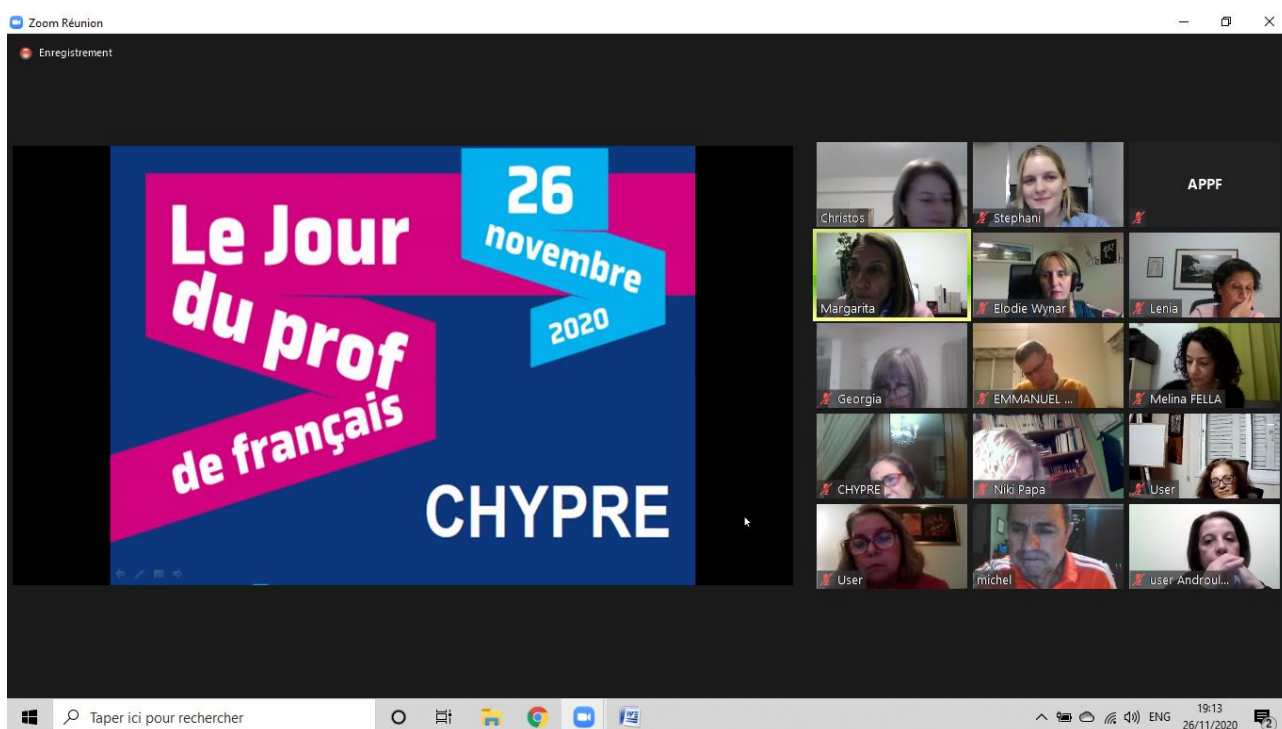
apostrophes
GRIS BOOKS CO. STATIONERY



Olga Lefkarioti
MEMBRE DU C.A. DE L'APFP

CHYPRE FÊTE LA DEUXIÈME ÉDITION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DU PROF DE FRANÇAIS

Pour la 2^e édition du Jour du Prof de français, un comité national, constitué des représentants du Ministère de l'Education, de la Culture, de la Jeunesse et du Sport, du Ministère des Affaires étrangères, de l'Association Panchypriote des Professeurs de Français, de l'Université de Chypre, de l'Association des Diplômés des Universités françaises et francophones, de l'Alliance Française de Limassol et de l'Institut français de Chypre, **a organisé une soirée virtuelle** pour mettre en valeur le métier d'enseignant de français, faire partager de nouvelles pratiques et liens pédagogiques, développer la solidarité et célébrer la langue française ! Présents à notre rendez-vous en ligne, avec un verre de vin français à la main, des professeurs de français, de partout de Chypre, des établissements publics et privés, de tous les niveaux, primaire, secondaire et universitaire.



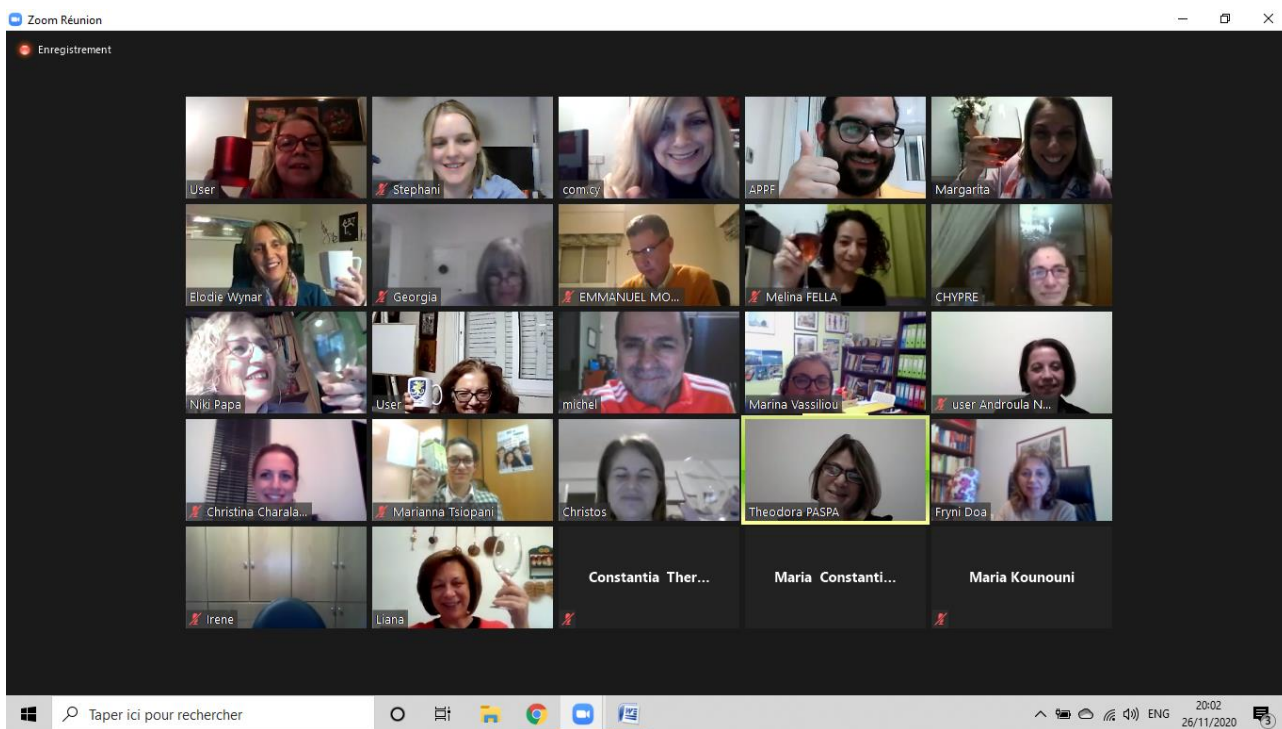
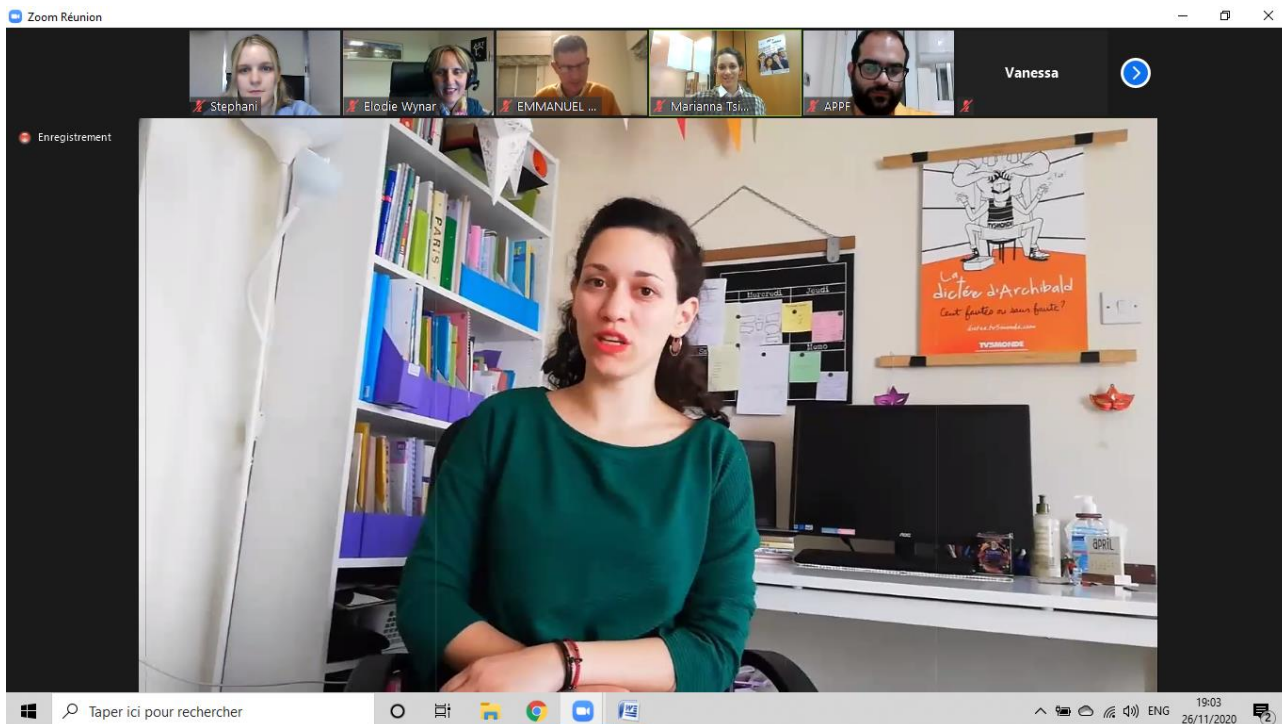
Au menu virtuel il y avait de tout ! **Des concours, des témoignages, des dessins, un jeu de kahoot, des lots mais surtout beaucoup de joie et de la bonne humeur !**

La soirée a commencé par **le discours de M. Emmanuel Mouriez**, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle près l'Ambassade de France à Chypre et directeur de l'IF de Chypre qui a souligné parmi d'autres le rôle important qu'ont à jouer les profs de français dans le monde et dans notre pays bien particulièrement. M Mouriez a exprimé sa reconnaissance et a adressé ses remerciements bien chaleureux à tous les enseignants pour leur contribution dans la diffusion de la langue et de la culture françaises, à Chypre.

Notre programme a été poursuivi par **l'annonce des résultats de nos trois concours** qui avaient été lancés en début d'octobre 2020.

JOURNÉE INTERNATIONALE DU PROF DE FRANÇAIS

Le premier concours, intitulé **#profconnecté**, invitait les collègues à envoyer une courte vidéo de 2 minutes où ils présenteraient une activité à laquelle ils avaient intégré le numérique et qui avait bien fonctionné avec leurs apprenants pendant la période du confinement. Le premier prix a été remis à la collègue Marianna Tsiopani dont la vidéo est publiée sur YouTube <https://youtu.be/Qe7n1TB0WTs>



Le deuxième concours, intitulé « **Les défis du prof de français** » proposait aux enseignants d'écrire un court témoignage sur des expériences drôles, angoissantes ou inattendues vécues pendant leur enseignement à distance ! Les collègues ont lu leurs témoignages et

JOURNÉE INTERNATIONALE DU PROF DE FRANÇAIS

ont partagé avec nous toutes les émotions qu'ils avaient ressenties pendant la période du confinement.

Le troisième concours, « **Dessine ton cours de français en ligne** » s'adressait à nos apprenants qui devaient dessiner avec humour, comment ils ont vécu l'expérience des cours de français, en ligne ! Pendant la soirée, on a projeté un joli diaporama avec les dessins humoristiques de nos élèves !

Tous les enseignants et apprenants qui avaient participé à nos concours ont gagné des super lots !

Par la suite, l'attachée de coopération pour le français près l'Ambassade de France à Chypre, Mme **Elodie Wynar**, qui animait la soirée a annoncé **les 14 collègues chanceux qui bénéficieraient d'une formation** de 4h30, sur l'animation de classes virtuelles, assurée par un formateur du CAVILAM-Alliance française de Vichy.

Un **quiz kahoot** auquel tous les participants ont joué comme des enfants a clôturé notre soirée virtuelle en lui accordant une note ludique !

À la fin, la hôte de la soirée, a vivement remercié la FIPF pour son soutien considérable ainsi que tous les autres sponsors qui ont généreusement contribué à la réalisation de notre fête !

Une belle soirée conviviale avec autant de joie, d'enthousiasme et de bonne humeur où la langue française et les profs de français étaient à l'honneur ne pouvait qu'être **pleinement réussie !**

Margarita Efstathiou,

Présidente de l'APPF

Zoom Réunion

Enregistrement

La FIPF rassemble _____ associations locales et nationales.

0

19 Answers

▲ 180

◆ 200

● 220

■ 240

3/17

kahoot.it Game PIN: 6329890

User, Stephani, com.cy, APPF, Margarita, Elodie Wynar, Lenia, Georgia, EMMANUEL..., Melina FELLA, CHYPRE, Niki Papa, User, michel, Vanessa

Taper ici pour rechercher

19:48 26/11/2020

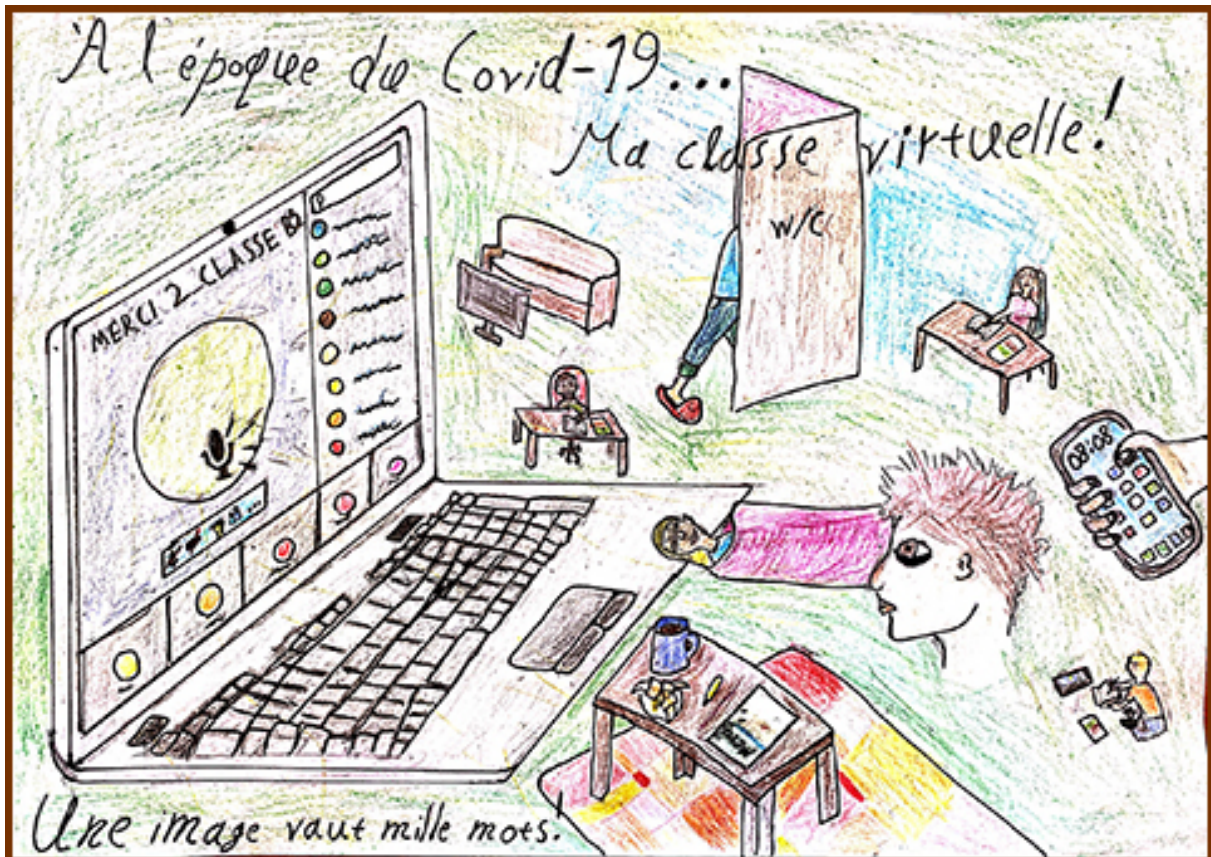
Dans les écoles

Au collège d'Episkopi

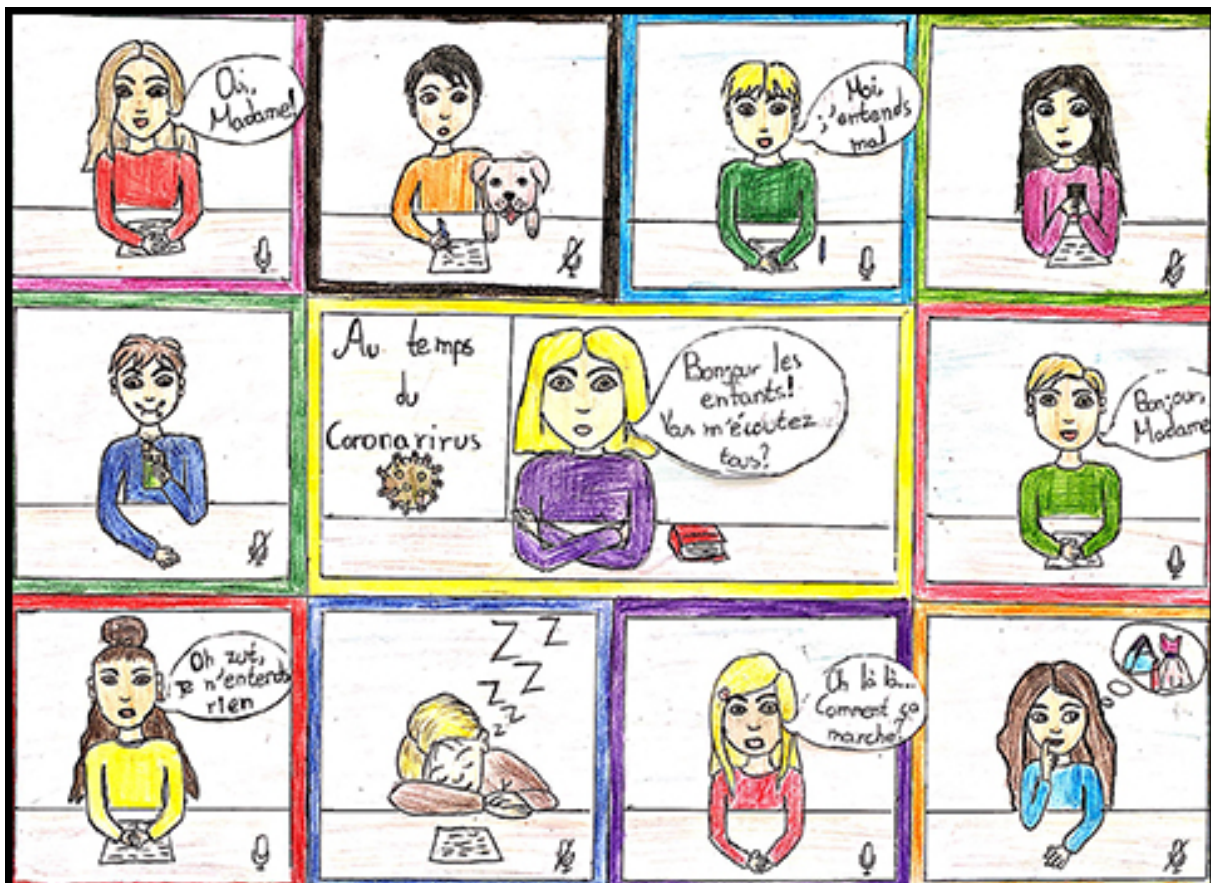
Enseignante : Ermioni CHARITOU

Remise des prix





Dimiris Constantinou B2



Electra Manship B2



Panayioti Georgiou C1



Stavros Georgiou C1

Collège Archangelos (Nicosie)

Enseignante : Eleni PHOTIOU

Élèves : Chrysa CHARALAMBOUS et Kyriaki ROUSSOU



Collège et lycée Régional de Lefkara

Enseignante : Eleni LEFKARITOU

Élève : Tatiana CHARALAMBOUS B2



Lycée Lanition

Enseignante : Margarita EFSTATHIOU

Élève : Nicole MARKANTONI C1



Lycée Geroskipou

Enseignante : Elena CHARALAMPOUS

Élève : Agafia MOISIDOU A41



Témoignages de profs

26

novembre

2020

« Les défis du prof de français »

En tant qu'enseignante de français et passionnée par la technologie, je rêvais toujours de l'époque où je pourrais travailler à mon rythme et enseigner depuis chez moi sans me déplacer ! Aujourd'hui, grâce aux réseaux sociaux, on peut le faire. À travers ce type d'enseignement et de formation, on a la flexibilité d'enseigner et de se former n'importe où et n'importe quand. Ça favorise l'autonomie de l'enseignant et de l'apprenant.

Mais, pendant le confinement à cause de la pandémie du Covid-19, où tous les enseignants devaient donner des cours en ligne, j'ai réalisé que ce type d'enseignement pour les élèves de primaire, de collège, de lycée ne marche pas tout le temps. L'absence de l'enseignement en présentiel freine l'apprentissage et limite l'enthousiasme de l'enseignant pendant son enseignement.

Enseigner derrière un écran, sans les rires de mes élèves n'avait pas de sens ! J'ai constaté aussi que les élèves les plus introvertis ne voulaient pas participer ou joindre la classe en ligne. Il y avait même des apprenants qui refusaient de diffuser leurs productions sur la plateforme TEAMS. Je devais choisir des tâches au niveau de tous mes apprenants, je devais bien gérer le temps pour réaliser une activité. En plus, j'ai constaté également que l'enseignement de la grammaire à distance était difficile, presque impossible. Par exemple, les élèves avaient des difficultés à apprendre à distance, la différence entre le passé composé et l'imparfait.

Et une expérience drôle ... il y avait souvent des élèves qui pendant les cours en ligne me demandaient la permission d'aller aux toilettes, comme si j'allais le remarquer !!!

Glykeria Vassiliou

Lycée de Livadia, Larnaka

« Les défis du prof de français »

Pour moi, la période du confinement a été une expérience extrêmement déstabilisante et anxiogène sur le plan professionnel. En trois jours, j'ai dû abandonner ma méthode d'enseignement habituelle et sécurisante (25 élèves devant moi, tableau derrière, ordi à côté, feutre dans la main) pour en adopter une nouvelle, celle à distance, sans avoir suivi la moindre formation préalable. Confinée à la maison, clouée devant l'écran de mon ordinateur, sans aucun indice ou direction, il a fallu découvrir, explorer, expérimenter ce nouveau code d'enseignement et donner mon premier cours en ligne. **La panique totale !**

Le temps passait et le confinement persistait. Et moi, comme la quasi-totalité de mes collègues, j'étais obligée de travailler de plus en plus, chercher des ressources pédagogiques, de nouveaux outils numériques, préparer du travail pour mes 200 élèves, être aussi efficace que possible, bien gérer mon temps, accompagner et soutenir psychologiquement mes apprenants, sans oublier les directives persistantes du Ministère qui exigeait qu'on assure la continuité pédagogique. **Le stress absolu !**

Entretemps, mon mail prenait feu ! Des formations en ligne m'étaient proposées de partout ! Moi, j'avais envie de tout faire, de tout suivre pour assouvir ma soif d'être formée et de me sentir à la hauteur des circonstances! Mais le temps n'a jamais été assez suffisant ! Car vouloir devenir compétente en une nouvelle modalité d'enseignement, en si peu de temps, était...utopique. D'où, **la déception et le désespoir !**

En plus de tout cela, une série de problèmes techniques surgissaient et rendaient ma tâche encore plus pénible : des élèves sans ordi, sans connexion, d'autres qui d'un coup, pendant le cours n'avaient plus de son, ni image et puis, tous ces travaux de mes élèves qui arrivaient en flux à mon mail et qu'il fallait corriger, évaluer et les rendre...car le Ministère réclamait des travaux écrits de la part des apprenants pour valider la note du 2^e semestre ! Scotchée devant mon ordinateur, je ne faisais que travailler jour et nuit ! Ce travail sans fin ne pourrait conduire qu'au **burn out !**

Quel cocktail d'émotions pendant ces trois mois de confinement !

Or, étant donné que je suis une personne de nature optimiste qui essaie toujours de tirer du positif même dans des situations difficiles, j'aimerais clôturer ce court témoignage sur une note optimiste !

Pendant ce confinement j'ai appris beaucoup de choses. J'ai réalisé pour une fois de plus que dans ma vie de prof j'ai encore plein de choses à apprendre, à découvrir, des compétences à maîtriser, à évoluer, à progresser ! Et c'est ça finalement qui me rend de plus en plus **énergique et créative, entreprenante et déterminée**. J'ai même appris qu'en cas d'absence ou de maladie, l'enseignement à distance serait sûrement une **excellente alternative**. Et enfin...leçon morale : ne plus jamais râler au réveil matinal qui sonne pour aller à l'école car **le contact humain, quotidien avec mes élèves et mes collègues me maintient jeune d'esprit, active, productive et combattante pour l'amour du français !**

Margarita Efstathiou

Lycée Lanition, Limassol

NOUVEAUX LIENS ET
NOUVELLES PRATIQUES

JOURNÉE INTERNATIONALE DU PROF DE FRANÇAIS

« Les défis du prof de français »

26
novembre
2020

Bonjour,

Pendant la période si difficile du confinement à Chypre, notre lycée est passé comme tant d'autres écoles dans le monde en mode de télé-enseignement ! Je me souviendrai toute ma vie de mon désespoir des premiers jours et mon angoisse de ne pas pouvoir faire face vu mes compétences si limitées à ce sujet. Nous avons fait appel à notre Directrice qui a essayé de nous aider à l'aide de nos collègues informaticiens. Mais étant donné le grand nombre de collègues ayant les mêmes soucis, ils ne savaient pas où donner de la tête ! C'était la panique générale, l'Institut pédagogique de Chypre mettait en place des ateliers mais avant même d'accéder à leur page, les inscriptions étaient déjà complètes...

C'est ainsi que prenant notre courage à deux mains et sans formation préalable, on s'est lancés face à l'écran et on a osé la première connexion avec nos classes ! Un vrai sentiment de peur et d'angoisse de ne pas être à la hauteur. Trois ou quatre connexions plus tard on a découvert que finalement ce n'était pas si grave de ne pas être parfait en informatique puisqu'on avait face à nous nos chères petites têtes d'adolescents qui n'avaient pas besoin de nos talents informatiques mais seulement un grand besoin de notre présence et de notre amour. Je me souviens de la grande émotion que j'ai eu quand mes élèves m'ont si bien comprise et si bien réconfortée avec générosité et compréhension, avec humour parfois en m'expliquant les différents boutons que j'avais devant moi et par la suite des choses bien plus compliquées concernant le fonctionnement d'un tas de possibilités sur Teams. Moralité, nos élèves ont fait bien plus pour nous que notre cher Ministre ! Nous avons été gagnants en amour et en complicité et une plus grande connexion avec les élèves et cela est indestructible et précieux ! Et en plus, nous avons appris que ce n'est pas du tout un problème de ne pas être un virtuose en technologie ! Les élèves adorent nous donner de l'aide ! Nos jeunes sont formidables, il suffit de leur donner de l'amour. Et ils en avaient tant besoin... Ils nous disaient que l'école leur manquait... J'avais les larmes aux yeux quand l'élève le plus turbulent de l'école à qui tous les profs s'en prenaient m'a dit un jour "Madame, faites que l'école rouvre et mettez-moi toutes les punitions que vous voulez !!!" car il vivait chez lui l'enfer d'un père alcoolique et violent...

Niki Trifilli

Lycée de Dassoupolis

NOUVEAUX LIENS ET
NOUVELLES PRATIQUES

L'enseignement du français au temps du coronavirus...

Mars 2020, les écoles sont fermées à cause du Coronavirus... Élèves et professeurs sont confinés... Les cours se font à distance. Nouvelles stratégies, nouveaux défis pour les profs qui doivent se familiariser davantage avec la technologie !

Ma première tentative d'enseigner en ligne est presque ratée... Certains de mes élèves, perdus dans le labyrinthe de Teams arrivent en retard à notre première classe virtuelle... Stressés et angoissés s'en excusent, mes pauvres petits choux... ! Le reste de la classe est bel et bien connecté ! Ils sont doués, mes élèves ! Je suis fière d'eux ! Mais au fil du temps je m'aperçois que quelques-uns sont absents...Connectés mais absents... Cela me paraît étrange ! Que font-ils ? Où sont-ils ? Bref, je poursuis mon cours avec ceux qui sont présents. Tout se déroule bien, je suis même contente de mes compétences en informatique ! À un moment donné, j'adresse la parole à un élève. Je ne reçois aucune réponse de lui...J'insiste...Toujours rien... Soudain, j'entends une voie féminine venant de loin : « Madame, je suis sa maman, on est en train de prendre le petit-déjeuner dans la cuisine, voulez-vous une tasse de café ? » Je reste bouche-bée, je ne sais quoi lui répondre... Je me demande tout simplement : Qu'est-ce que j'ai fait au bon Dieu pour mériter cela... ?

Ermioni Charitou

Collège d'Episkopi

La FIPF soutient la formation des enseignants de FLE à Chypre !

Dans le cadre des évènements organisés pour le « Jour du Prof 2020 » à Chypre, et grâce au soutien de la FIPF et de l'IF de Chypre, 28 enseignants de français ont eu la chance de suivre en ligne trois après-midis de formation, animés par deux formatrices du Cavilam-Vichy.

La première formation intitulée « Animer des classes virtuelles » a eu lieu en décembre 2020 et a été animée par Sarah Delbois. La seconde, animée par Tatiana Besory, s'est déroulée en février 2021 et avait comme titre « Enseigner le FLE aux adolescents ».

Les deux formations ont été très intéressantes et bénéfiques et ont donné aux participants un grand éventail d'idées d'activités et d'outils pédagogiques pour rendre leurs cours à distance ou/et en présentiel vivants et créatifs !

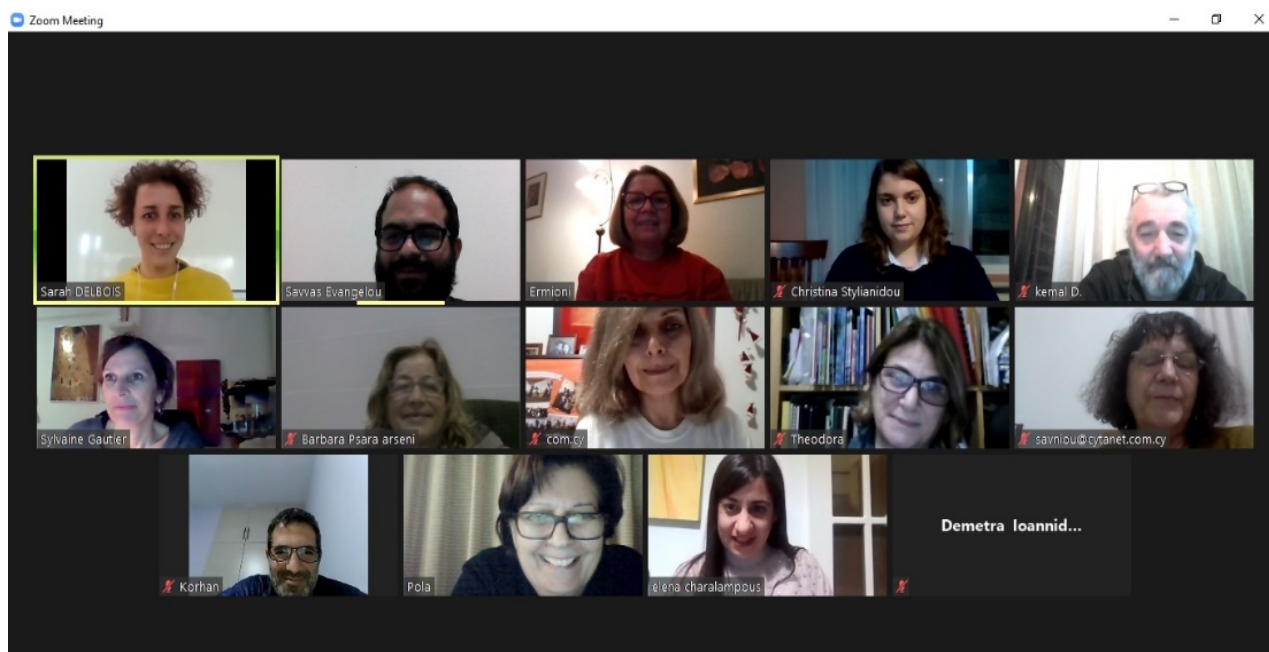
L'APPF remercie chaleureusement les deux animatrices/formatrices du Cavilam-Vichy pour leur professionnalisme et enthousiasme et adresse un merci bien particulier à la FIPF et à l'IF de Chypre pour leur soutien précieux !

Margarita Efstathiou,
Présidente de l'APPF (Association Panchypriote des Professeurs de Français)



Animer une classe virtuelle Formation en distanciel

Réalisée par Sarah DELBOIS, Chargée de mission projets numériques et formation à Cavilam- Alliance Française de Vichy



Cette formation efficace et agréable de 9 heures, a eu lieu du 7 au 9 décembre et a été suivie par un groupe de 14 professeurs.

Grâce aux compétences numériques de Mme Sarah Delbois, les participants ont appris de nouvelles stratégies pour animer leurs classes virtuelles en cette période de confinement due au Covid-19.

- Le 7 décembre, le groupe a d'abord travaillé sur le chat et sur des exercices divers pour déclencher la parole et pratiquer l'oral et l'écrit, par la suite. Grâce au **wordwall.net**, on a dynamisé les échanges, on a traité des sujets différents avec **visites virtuelles** et on a travaillé en chanson avec **lyricstraining**.
- Le 8 décembre, on s'est exercé à commenter une image à plusieurs, on a visité des lieux publics grâce à **virtualvacation** et on a créé des murs collaboratifs grâce au **digipad.app** et au **padlet**.
- Le 9 décembre, on a découvert **jamboard** qui permet de travailler collaborativement à partir d'une image, le **vocaroo** pour enregistrer des productions orales et le **flipgrid** pour enregistrer des vidéos.

Dans l'ensemble, la formation s'est avérée très fructueuse offrant à chacun des participants des nouveaux outils pour améliorer son enseignement à distance.

Ermioni Charitou,
Vice-présidente de l'APPF

Enseigner le FLE aux adolescents Formation en distanciel

*Réalisée par Tatiana Besory, formatrice
à CAVILAM-Alliance Française de Vichy*

Cette formation intéressante et bénéfique de 4 heures et demie, a eu lieu du **8 au 11 février 2021** et a été suivie par un groupe de 14 professeurs.



Partant du constat commun que nos élèves-adolescents, avec des profils différents, traversent une période difficile pendant laquelle ils sont en construction physiologique et identitaire, marqués par l'indifférence, l'ennui et la molleté, **notre formatrice Tatiana Besory** a souligné la nécessité que nous, enseignants de français, nous recherchions avant tout de stimuler leur motivation et imagination. Pour y arriver, il faudrait laisser un peu de côté le manuel et proposer à nos apprenants des activités variées, attractives et ludiques.

Afin d'éveiller leur intérêt, développer leur autonomie et les rendre des acteurs sociaux, elle nous a proposé un grand éventail d'outils et de supports pédagogiques.

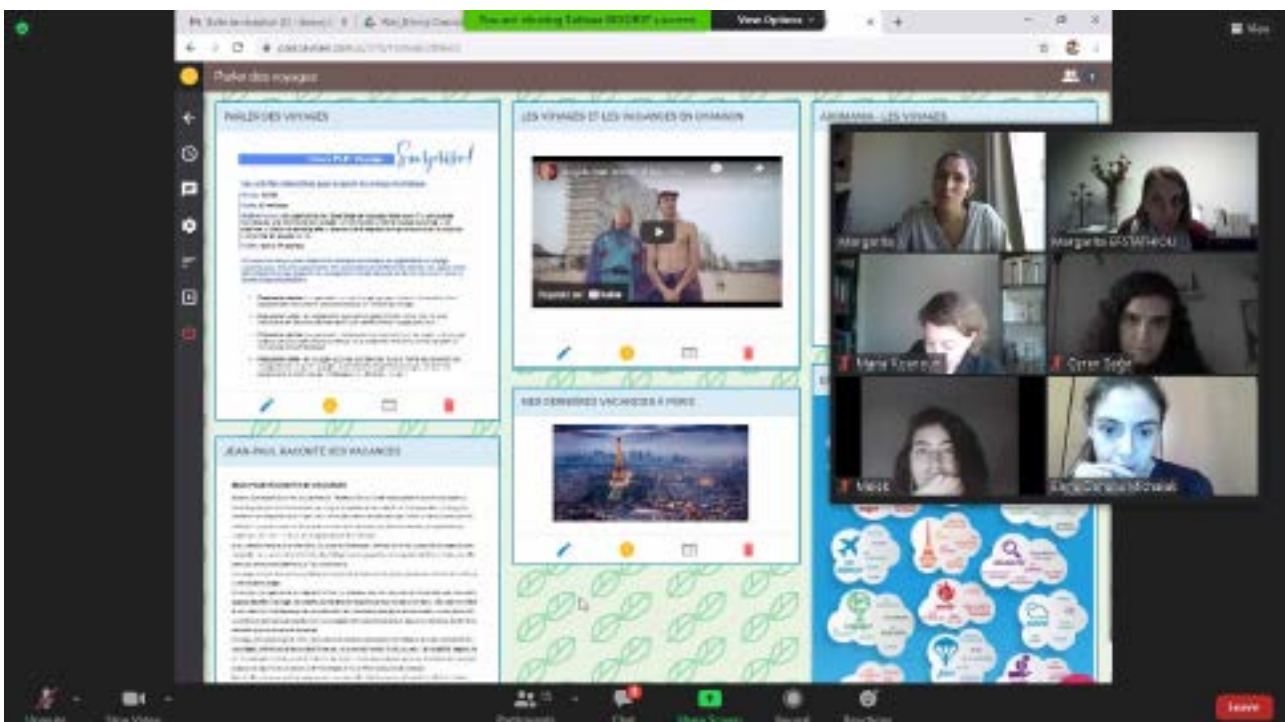
- Le 8 février, Tatiana Besory nous a fait découvrir **TV5Monde**, une véritable mine d'or au service de tous les professeurs de français, avec des ressources audiovisuelles, des documents d'actualité, des fiches pédagogiques filtrés selon le niveau, le thème et le public de nos élèves, des capsules vidéo, des exercices autocorrectifs etc. Elle nous a présenté également **RFI Savoirs**, avec des activités en ligne en faisant surtout référence au **Journal télévisé facile** et enfin, on a découvert comment créer des avatars de nos élèves avec **Bitmojiclassroom**.

- Le 9 février, on a appris comment créer son propre **padlet**, un mur virtuel, collaboratif sur lequel on peut afficher diffuser et partager toute sorte de document, écrit, audio, vidéo etc. On a découvert également **jamboard**, un autre outil numérique qui permet aux élèves de collaborer directement de façon visible, **flipgrid**, une application qui donne la possibilité aux élèves de travailler la communication orale, **vocaroo**, un outil pour des enregistrements audio et **Answer Garden**, un support qui permet de créer des nuages de mots collaboratifs.
- Le 11 février, notre formatrice s'est concentrée surtout sur des ressources pour travailler le lexique et l'évaluation. Elle nous a présenté le site **lexiquefle.free.fr**, où l'élève découvre le vocabulaire en cliquant sur des images. Puis, elle nous a présenté deux autres supports, **Wordart** pour créer des cartes thématiques de vocabulaire et **Wordwall** pour élaborer des activités et jeux interactifs. Enfin, on a découvert **LaQuizinière**, un outil d'évaluation qui permet de créer et corriger des exercices en ligne.

Dans l'ensemble, la formation a été extrêmement productive et riche en idées, en outils et techniques afin de rendre notre cours de FLE agréable, motivant, innovant et donner l'envie et le plaisir d'apprendre à nos élèves.

Margarita Efstathiou,

Présidente de l'APPF



JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

Résultats du concours-quiz Saison Francophonie 2021

*Organisé pour les élèves des collèges et des lycées chypriotes par
l'Association Panchyprïote des Professeurs de Français
et l'Institut français de Chypre.*



À l'occasion de la Journée Internationale de la Francophonie, de nombreux professeurs de français ont fait participer leurs élèves au « Quiz Francophonie 2021 », réalisé en ligne par l'Institut français de Chypre et l'Association Panchyprïote des Professeurs de Français.

En effet, 238 élèves ont répondu à des questions sur la gastronomie, la musique, les monuments et la culture francophones !

Voici le nom des 6 lauréates tirées au sort parmi les élèves qui ont eu tout juste au quiz :

1. **Antria Tofitziki**, 14 ans, Collège périphérique d'Akaki.
Enseignante : Eleni Xenofontos.
2. **Nicole Markantoni**, 17 ans, Lycée Lanition, Limassol.
Enseignante : Margarita Efstathiou.
3. **Katarzyna Lebiezinska**, 16 ans, American International School of Cyprus, Nicosie.
Enseignante : Christine Prioux.
4. **Maria Charitonidi**, 16 ans, The English School et Institut français de Chypre, Nicosie.
Enseignante : Marie Le Brun.
5. **Marie Hadjiparaskeva**, 18 ans, Lycée Apostolon Petrou kai Pavlou, Limassol.
Enseignante : Stalo Michailidou.
6. **Iriana Nikolaou**, 15 ans, Lycée Lanition, Limassol.
Enseignante : Margarita Efstathiou.

Les 3 premières lauréates ont remporté une tablette électronique offerte par l'Institut français de Chypre et d'autres lots offerts par les librairies françaises La Boîte à lire, Apostrophes et l'Ambassade de Suisse à Chypre.

Les lauréates suivantes (de 4 à 6) ont remporté un bon d'achat à La Boîte à lire offert par le Consulat honoraire du Canada à Chypre ainsi que d'autres lots offerts par les librairies françaises La Boîte à lire, et Apostrophes, et l'Ambassade de Suisse et l'Ambassade d'Autriche à Chypre.

Au collège d'Episkopi

20 MARS

Journée Intérrationale de la Francophonie

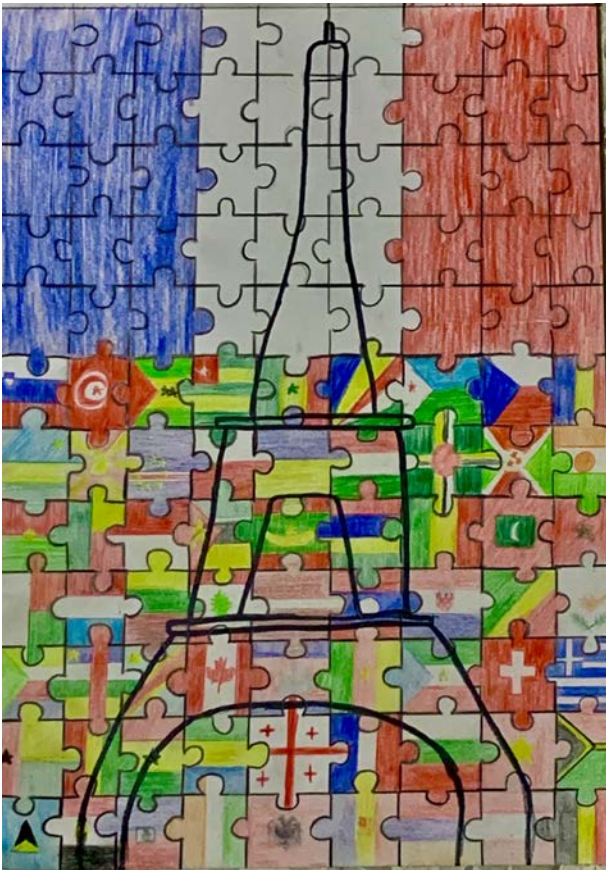


Chaque année, le 20 mars, les francophones et les francophiles du monde entier célèbrent la Journée Mondiale de la Francophonie en faisant de diverses animations. Danses, chants, cinéma, théâtre, concours et dégustations de spécialités françaises font partie des activités proposées et réalisées durant le mois de mars aux quatre coins du globe et dans toutes les écoles où le français est enseigné.

Cette année, malgré la fermeture de notre école à cause du Coronavirus, nos élèves ont été informés par leurs professeurs de français de l'importance de la langue française et des valeurs qu'elle véhicule, grâce aux cours réalisés en distanciel. Certains d'entre eux ont participé au quiz de culture générale, en ligne, préparée par l'Association Panchypriote des Professeurs des Français et l'Institut Français. De plus, ils ont créé des affiches illustrant des valeurs de la Francophonie, comme : le respect, la diversité culturelle, la protection de l'environnement, la paix, la liberté, l'éducation pour tous etc.

L'enseignante,
Ermioni Charitou

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE



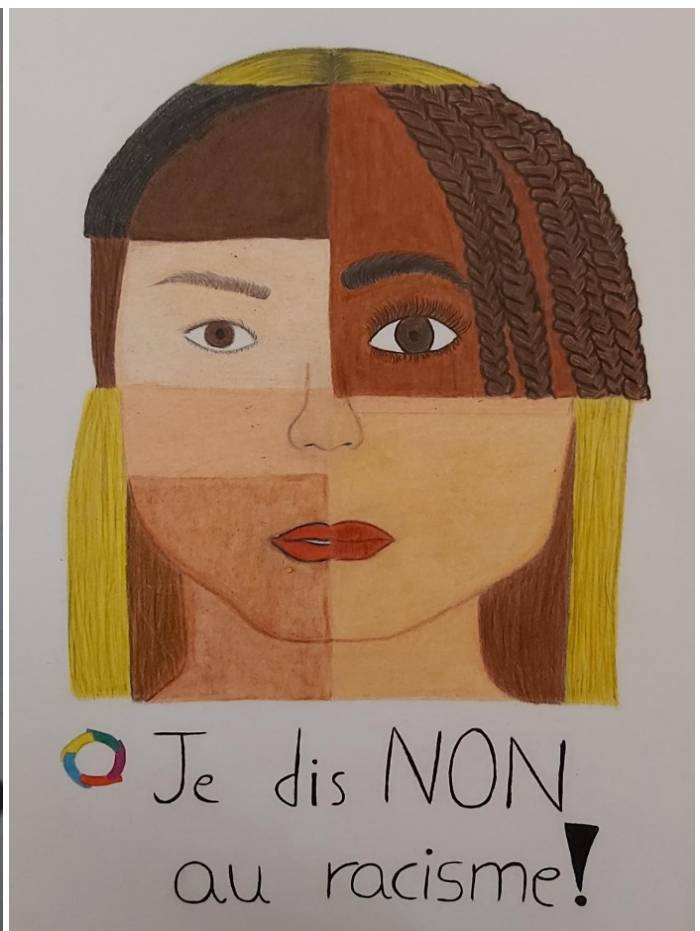
Andrea KYRIAKOU B2



Marina GIANNAKOU et Maria SAVVA C1



Electra MANSHIP B2



Dimitriana GEORGIU B1



Dimitros CONSTANTINOU B2



Panayota GEORGIU C1



Stavros GEORGIU C1



Efthymia IOANNOU B1

**Rencontre virtuelle avec Ivan Kabacoff,
Présentateur de l'émission
« Destination Francophonie » sur TV5 Monde
Le jeudi 8 avril de 19h30 à 20h30**



Dans le cadre de la célébration de la langue française, l'APPF et l'IF de Chypre ont organisé le jeudi 8 avril à 20h30, une rencontre en ligne avec le présentateur de l'émission « Destination Francophonie » sur TV5 Monde, Ivan Kabacoff.

M. Kabacoff nous a d'abord parlé de son métier passionnant, de ses nombreux voyages, expériences et animations qui font de lui un reporter hors pair et des défis qui se présentent au quotidien et auxquels il doit faire face. Ensuite, il a répondu à toutes les questions qu'on lui avait posées au préalable et toujours dans la bonne humeur, il nous a offert un voyage virtuel, dans le temps et dans l'espace francophone.

En outre, grâce à ce voyage virtuel, on a pris conscience de l'énorme dimension du français et de la France dans le monde, des valeurs universelles qu'ils véhiculent mais aussi et avant tout, on s'est sentis fiers et heureux d'appartenir à cette grande famille francophone qui lutte depuis sa création contre toute forme de racisme et d'injustice et promeut le respect mutuel, la diversité culturelle et la paix dans le monde.

Pour finir, je dirais qu'il serait très intéressant d'inviter M. Kabacoff à Chypre un jour pour réaliser une émission spéciale Chypre, montrer la beauté de nos plages, villages et montagnes, faire découvrir aux autres notre tempérament méditerranéen, l'hospitalité qui caractérise notre peuple et mettre en évidence la présence de la langue française chez nous, du XIIe siècle à nos jours.

Un grand merci à M. Ivan Kabacoff pour cette agréable réunion et cette riche et chaleureuse présentation !

Ermioni Charitou,

Vice-présidente de l'APPF

CONCOURS – AMOPA
« PLAISIR D'ÉCRIRE »



« Plaisir d'écrire »
CONCOURS NATIONAL 2020-2021
ORGANISÉ
PAR L'ASSOCIATION DES MEMBRES
DE L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES

Liste des lauréats

PRIX D'EXPRESSION ÉCRITE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Lauréats	Prix	Établissements	Professeur
Alina MALKINA	1 ^{er} prix	The Heritage Private School, Limassol	Anna POTEY
Polina KOVTUN	2 ^e prix	The Heritage Private School, Limassol	Anna POTEY
Ioanna IPPOLYTOU	2 ^e prix	Collège de Latsia	Kyriaki IOAKIM-KYRIAKIDOU

PRIX MAUPASSANT DE LA JEUNE NOUVELLE

Lauréats	Prix	Établissements	Professeur
Margarita KARSOUMA	1 ^{er} prix	Université de Chypre	Sylvaine GAUTIER

PRIX DE LA JEUNE POÉSIE

Lauréats	Prix	Établissements	Professeur
Chloe GEORGIU	1 ^{er} prix	Université de Chypre	Dora LOIZIDOU
Constantina ANDREOU	1 ^{er} prix	Collège Aradippou, Larnaca	Angeliki ANTONIOU
Marina TALIANOU	2 ^e prix	Lycée Agios Charalambos, Emba	Barbara PSARA-ARSENI

Productions authentiques des lauréats

ASSOCIATION DES MEMBRES DE L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES

Nom : Alina MALKINA

1^{er} prix « Prix d'expression écrite de la langue française »

Classe de l'élève : Y12 Système français : 1^{ère}

Nom de l'établissement : *The Heritage Private School*

Nom du professeur : *Anna POTEY*

CONCOURS NATIONAL 2020-2021

PLAISIR D'ÉCRIRE

Prix d'expression écrite de la langue française – Établissements de l'étranger

Sujet : « *Écrivez une utopie avec une portée critique de notre société.* »

Dès qu'on voit le jour, on nous apprend l'amour, la magie de toucher nos parents et le monde qui nous entoure. Nous sommes obligés d'accepter que l'amour est du pur bonheur et qu'il est parfait. Et ainsi, l'amour devient notre religion dès notre premier souffle. Nous lisons les contes de fées ayant comme héros un prince et une princesse, dont l'amour est si profond et si fort qu'il brise toute malédiction. L'amour est partout, il est capturé dans les peintures, dans les livres, dans la musique, où qu'on se tourne on le voit, c'est comme l'œuvre d'art la plus exquise et la plus chère.

Au début, l'amour est beau, mais ensuite on se rend compte que c'est loin d'être la réalité. C'est un choc pour tout le monde, car ce rêve se brise.

La vie m'a appris quatre leçons sur l'amour. Je me souviens que mon ami m'a dit une fois : « Ma mère et mon père étaient tellement amoureux quand ils étaient jeunes qu'ils se sont enfuis ensemble et se sont mariés le lendemain ». Récemment, j'ai appris que ses parents allaient divorcer. Je me suis demandée où était passé leur amour, peut-être qu'il leur avait fui, tout comme eux-mêmes s'étaient autrefois enfuis de la brutalité de notre monde. Cet ami lui-même a des disputes constantes avec sa petite amie. Des mots lourds s'échappent de leurs bouches : "Je te déteste" crient-ils, mais au bout de quelques jours, des déclarations comme "Je t'aime" réapparaissent. Alors j'ai appris que l'amour est aussi capricieux qu'un enfant. Il n'est ni constant, ni solide, ni stable.

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE » EXPRESSION ÉCRITE

La deuxième leçon était un peu plus difficile à comprendre. Tout le monde ne peut pas aimer ou savoir ce qu'est l'amour. Pourquoi un parent abandonnerait-il son enfant ? Pourquoi quelqu'un tuerait ou torturerait-il quelqu'un ? Comment pouvons-nous détruire quelqu'un qui nous aime ? Eh bien, parce que certaines personnes ne peuvent pas aimer. Il n'y a pas une seule explication précise dans le dictionnaire sur ce qu'est l'amour, nous sommes donc souvent perdus. J'ai lu une fois dans un livre une théorie selon laquelle nos corps comprennent l'amour et la peur. Nous confondons parfois l'amour avec d'autres sentiments. Les amis de mes parents étaient des parents très stricts et horribles, qui puniraient leurs enfants pour la moindre chose : « nous le faisons par amour », déclaraient-ils. Je n'y crois pas. Quelle hypocrisie !

Cela nous amène à la troisième leçon. L'amour est douloureux. Nous donnons tout à quelqu'un, nous sommes prêts à décrocher les étoiles et à former de belles constellations pour cette personne, mais elles nous trahissent simplement, nous quittent ou nous humilient. Nous sommes laissés seuls avec notre chagrin et nos larmes. Brisés en un million de morceaux comme un vase en verre, et peu importe comment vous le recollerez ensemble, ce ne sera plus jamais la même chose. Il est déformé pour toujours.

De toutes les souffrances, votre âme pourrit et votre cœur se renferme.

Et puis ça explose en quelque chose de terrible, de sombre et encore plus puissant que l'amour. Un Big-Bang de notre propre petit univers.

La dernière leçon est qu'il n'y a qu'une limite entre l'amour et la haine.

Nous devenons impitoyables, nous cherchons à nous venger, nous perdons confiance et notre religion d'amour.

Nous grandissons donc dans le monde gris anti-utopique des villes, des écrans et du désespoir et combattons une bataille constante entre nos rêves et la réalité. Et du coup, on voit que la peinture d'un couple que l'on admire montre une trahison d'un mari envers sa femme; la mélodie qu'on aime parle en fait de douleur, d'un chagrin d'amour; et à la fin de la romance, ils meurent tous les deux impuissants et dans la douleur.

L'amour est un cadeau, une merveille, un privilège. Est-ce vrai ?

Il y a un prix dans chaque plaisir, dans chaque rêve devenu réalité. Rien n'est gratuit. Tout a un prix !

L'amour est une utopie qui se transforme facilement en enfer !

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE » EXPRESSION ÉCRITE

ASSOCIATION DES MEMBRES DE L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES

Nom : Polina KOVTUN

2^{ème} prix « Prix d'expression écrite de la langue française »

Classe de l'élève : Y12 Système français : 1^{ère}

Nom de l'établissement : The Heritage Private School

Nom du professeur : *Anna POTEY*

CONCOURS NATIONAL 2020-2021

PLAISIR D'ÉCRIRE

Prix d'expression écrite de la langue française – Établissements de l'étranger

Sujet : « *Écrivez une utopie avec une portée critique de notre société.* »

L'utopie la plus populaire est l'image que l'on se fait de notre enfance; les attentes de chacun d'entre nous correspondent rarement à la réalité. Toute notre vie, on nous dit que notre enfance est l'âge le plus agréable et le plus facile, mais est-ce vraiment le cas ?

L'enfance, cette période essentielle au développement mental d'une personne comme a été prouvé par de nombreux psychologues, est le pilier de notre vie d'adulte. De nombreuses théories sont basées sur l'idée que l'enfance est la racine de toute évolution d'une personne. Même si nous ne sommes pas entièrement d'accord avec cela, nous ne pouvons pas contester que l'enfance est la clé de notre éducation et de notre développement, ainsi l'environnement dans lequel nous grandissons, nous affecte drastiquement. C'est aussi pourquoi il est si facile pour les adultes de nuire à l'état mental de leurs enfants; le pire est que ceci est très souvent fait à leur insu.

En étant petits, nous devrions être autorisés à nous amuser, à profiter de notre vie sans le stress de la responsabilité, n'est-ce pas ? Alors, pourquoi choisir de restreindre l'enfant à tant de choses ? Lorsque l'enfant est trop à l'abri et que les parents sont beaucoup trop stricts, méfiez-vous de son adolescence car elle risquerait d'être une bombe à retardement. Ils se rebelleront de toutes les manières possibles, précisément parce qu'il y a eu trop de restrictions dans leur enfance. Donc, ces 'belles' années, se transforment en enfer car les adolescents ont besoin de réaffirmation, surtout pour prouver à vos parents que vous êtes responsable, même lorsqu'ils insistent de vous traiter comme un enfant.

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE » EXPRESSION ÉCRITE

Cette idée magique d'une enfance parfaite n'existe pas. C'est une utopie inventée par notre société, dans le but de créer des attentes irréalistes.

Chaque année, on s'attend à ce que les adolescents sachent de plus en plus tôt ce qu'ils veulent faire de leur vie. À l'âge de seize ou dix-sept ans ils sont censés avoir choisi un cheminement de carrière. Bien-sûr, c'est inévitable et nécessaire pour obtenir une vie stable, surtout financièrement, mais les pressions que cela exerce sur les adolescents est immense. Pourtant, comment peut-on s'attendre à ce qu'un enfant de seize ans sache ce sur quoi il devrait construire toute sa vie ?

On se concentre tellement sur ces choix qu'on oublie de profiter de la vie. On finit par être obligé de grandir trop vite, sans avoir vécu cette enfance 'amusante' à laquelle tous les adultes se réfèrent. On n'apprend pas à gérer ses émotions, comment gérer le crève-cœur, la douleur, la colère ... tout ce qui paraît avoir de l'importance est l'avenir professionnel.... Incroyable mais vrai !

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE » EXPRESSION ÉCRITE

Nom : Ioanna IPPOLYTOU

2^{ème} prix « Prix d'expression écrite de la langue française »

Classe : Système chypriote : C3 Système français : 4^{ème}

Collège Latsia

Professeur : Kyriaki IOAKIM-KYRIAKIOU

ASSOCIATION DES MEMBRES DE L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES

Sujet : « *À l'heure où la technologie a envahi notre quotidien, imaginez une semaine sans ordinateur, sans télévision, sans jeux vidéo ni aucun outil numérique...Que feriez-vous ?* »

Mon cher journal,

Ça fait longtemps de t'écrire ! Je suis sûre que tu te demandes pourquoi je t'écris maintenant ! Alors, la semaine passée a été bien particulière et très importante pour moi. Je ne voudrais jamais l'oublier.

Lundi dernier, quand je chattais avec mes amis sur Messenger, tout à coup, l'écran de mon portable est devenu tout noir. J'étais très fâchée, parce que je n'avais pas fini ma conversation. Pour la continuer, j'ai allumé mon ordinateur. J'attendais quelques minutes, mais sans résultat. L'écran de l'ordinateur était aussi noir. « Mais qu'est-ce qui se passe ? », je me suis dit.

Puisque je n'avais rien de mieux à faire sans portable, ni ordi, ni télé, donc j'ai décidé d'accepter l'invitation de mes parents à les suivre pour une sortie à la maison de campagne de mes grands-parents. C'était très difficile pour moi de laisser mon portable de côté et vivre pendant une semaine sans aucune connexion.

En y arrivant, nous avons vu, au milieu de la forêt la belle maison en bois de mes grands-parents, juste à côté du lac. C'était un vrai paradis ! Même moi, je suis restée bouche-bée en admirant la beauté du paysage pittoresque.

Mes grands-parents nous ont bien accueillis en nous embrassant. Ils étaient trop heureux de nous voir ! Leur joie ne pouvait pas se cacher. Mamie nous a montré nos chambres où nous avons installé nos affaires et après nous sommes allés dans la cuisine pour prendre le dîner.

Mardi matin, mon papy m'a réveillée trop tôt pour m'apprendre à pêcher. Au début, je me suis gênée, mais en observant de ma fenêtre la vue superbe sur le lac, j'étais très enthousiasmée. Le jour est rapidement passé et le soir est arrivé. Toute la famille s'est réunie, pour prendre le dîner.

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE » EXPRESSION ÉCRITE

Mercredi, il faisait beau et nous avons décidé de faire de la randonnée dans la forêt et un pique-nique. L'après-midi, nous avons admiré le coucher du soleil. Je l'ai adoré ! Les jours passaient tranquillement et je profitais bien de mon séjour chez mes grands-parents. Ma mamie m'apprenait à faire la cuisine et à tricoter et mon papy à faire du jardinage. J'ai passé des moments inoubliables en jouant au volleyball avec ma sœur cadette et mes parents, sans chercher du tout mon téléphone, parce que je n'en avais pas besoin.

Les soirs nous jouions aussi aux jeux de société et nous nous racontions des histoires près de la cheminée, en buvant du chocolat chaud. Avant de me coucher, je lisais des livres et j'écoutais de la musique à la radio.

Malheureusement, dimanche est arrivé et il fallait rentrer chez nous. J'ai dit « au revoir » mes grands-parents mais je leur ai promis que je leur rendrais visite chaque week-end enfin, je pense que ce virus qui rendait tous les écrans noirs, était la meilleure solution pour que je surmonte mon addiction aux appareils électroniques et pour recommencer de t'écrire !

Je t'embrasse bien fort Jeanne

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE »

JEUNE NOUVELLE



Concours de la Jeune Nouvelle

AMOPA 2021

NOM et PRÉNOM de l'étudiant(e) : Margarita KARSOUMA

1^{er} prix « Prix Maupassant de la jeune nouvelle »

Étudiant(e) non-francophone de 4^{ème} année

Département d'études françaises et européennes, université de Chypre

Enseignante : Sylvaine GAUTIER

Sujet proposé par l'enseignante : **Si seulement c'était vrai...**

Voyage vers l'inconnu

C'était déjà l'après-midi. Il était arrivé très tôt ce matin-là. Son bureau était désordonné. Des dossiers jetés partout et des milliers de verres à café vides se trouvaient dans chaque coin du bureau. Lui, il était très enthousiaste, il n'arrêta jamais, telles que les abeilles qui n'arrêtent jamais le travail, il avait un but spécifique et il voulait l'accomplir. Pour vous dire la vérité, il avait toujours été comme ça. Même comme petit enfant, il avait toujours eu cette dynamique d'action, lorsqu'il avait décidé quelque chose, n'importe quoi, il ne se calmait pas avant de réaliser le travail. Très fort physiquement et à l'esprit. Julien avait toujours été fasciné surtout par les mythes et leurs questions irrésolues. Quand il était petit, il avait voulu devenir un archéologue, puisqu'il s'occupait toujours avec l'histoire et le passé. On peut dire qu'il vivait dans son propre temps, il s'appartenait aux temps passés, puisque c'était sa passion. Ce jour-là, il était allé à son bureau pour continuer le travail sur un projet avec lequel il s'occupait depuis très longtemps. Des années et des années de recherche. Des millions d'idées et des millions d'erreurs, mais il ne s'arrêta jamais avant d'arriver à se débrouiller. Elle, Monica, fut aussi à son côté en l'aidant comme chaque fois. Ils s'étaient rencontrés à Lille, pendant leurs études. Monica avait fait aussi des études d'archéologie et d'histoire ; elle était si passionnée et travailleuse que Julien. Ils s'entendirent bien l'un avec l'autre dès le premier moment de leur rencontre. Ils étaient tous les deux fous pour les découvertes et les aventures. Cette longue journée-là, elle l'aida bien sûr. Ils cherchèrent des livres anciens et nouveaux, des articles scientifiques, des recherches déjà faites, des journaux et tant d'autres sources qu'ils purent trouver sur une seule thématique, un sujet qui les maintenait vigilants au cours de ces dernières années : le mythe de l'île perdue d'Atlantide.

- « Je suis très fatiguée...c'est assez pour aujourd'hui Julien. On va continuer demain. Viens nous partons s'il te plaît ! »

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE »

JEUNE NOUVELLE

- « Mais attends ! Nous n'avons pas fini...ce n'est pas possible...c'est une faute ! Pourquoi je ne l'ai pas vue ! Attends ! 30 minutes encore... »

Certainement, il s'agit d'un sujet qui suscita beaucoup de questions et encore davantage chez un archéologue passionné. Julien s'était promis de consacrer toute sa vie à la recherche de la vérité autour de la disparition de cette île précieuse. Au moins, jusqu'à présent, il était sûr qu'Atlantide avait existé une fois sur le territoire de la terre. Après plusieurs analyses et investigations consciencieuses qu'ils avaient faites ensemble, ils restèrent certains que c'est possible de découvrir la ville en disposant de l'équipement nécessaire et une vraie carte. Ils avaient évidemment déjà préparé la carte seuls ! Un voyage au centre de la terre, à la dernière couche, au noyau...

- « Monica nous sommes prêts tu sais ? Il reste seulement un tout petit détail à résoudre et après nous partons ! C'est incroyable ! Après toutes ces années... »
- « Un petit détail ??? Je trouve qu'il ne faut pas considérer un monstre comme un petit détail pour notre voyage... »

C'était vrai...Selon Platon, un philosophe grec, en fait le premier qui avait laissé des traces dans ses écrits qui mentionnent cette île engloutie par l'océan, un monstre terrible gardait l'accès à la ville d'Atlantide. Un monstre, qui a le nom *le Léviathan* et qui avait été construit par les habitants de l'île pour qu'ils se protègent. Les Atlantes constituèrent une civilisation de haute technologie qui était beaucoup plus développée que notre civilisation ou plutôt de la civilisation de l'époque. Julien et Monica, après de nombreux jours de travail et d'investigation, avaient conclu que ce monstre était une sorte de robot fabriqué pour effrayer les étrangers, afin de protéger les richesses d'Atlantide que nombreux en désiraient.

- « Mais comment Julien...ce n'est pas possible de dépasser le Léviathan...comment ? Il faut bien y penser ou ce sera notre fin je t'alerte ! »
- « Calme-toi ! C'est juste un problème comme tous les autres que nous avons déjà pu dépasser pour arriver jusqu'ici, ne t'inquiète pas. Il faut juste bien y réfléchir et nous trouverons la solution. »
- « J'espère...vraiment... ! »

Il sembla évident que ce monstre mythique pouvait détruire leur rêve...C'était trop dangereux et Monica avait trop peur. Julien, lui, il n'avait jamais pensé à arrêter ou à abandonner ses ambitions. Il resta optimiste. Comme l'avaient dit plusieurs autres histoires de monstres mythiques, il était possible d'en sortir gagnant. Julien pensa à Héraclès, ses douze travaux et les monstres innombrables de la mythologie qu'il avait réussi à tuer. « Un vrai héros », il pensa, « nous allons réussir, je suis sûr ». Il fallut se préparer attentivement. Ils pensèrent que puisqu'il s'agissait d'un mécanisme il fallait trouver un moyen de le détruire.

- « Peut-être avec de l'eau. », pensa Monica.

Elle avait raison peut-être. Ils avaient pris alors la décision de commencer le voyage. Ce dernier durerait presque une semaine. Ils souhaitaient que le trajet ne cache pas d'autres dangers. Par ailleurs, ils étaient plus prêts que jamais. Ils préparèrent la carte, très important pour le voyage, beaucoup

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE »

JEUNE NOUVELLE

d'armes et également assez de nourriture et de l'eau. Et alors Julien et Monica commencèrent. Après une semaine, à peu près, ils arrivèrent à l'endroit où, selon leurs estimations, se trouvait l'Atlantide engloutie. Leurs premières impressions : c'était un lieu presque magique ! Une vue vraiment époustouflante ! Un corridor long, ample et décoré de mille fleurs différentes, s'étalait devant eux. Une obscurité silencieuse prédomina. Seul le son de l'eau sonnait. Pourtant, ce silence absolu, c'est lui qui cache plusieurs fois un grand danger.

- « Il faut faire attention », dit-elle, « le Léviathan peut être très près. »
- « Shh, ne dit pas son nom Monica ! Suis-moi. Sois prête pour tous et n'aie pas peur. Nous avons préparé tout ce qu'il faut faire. »

Ils continuèrent à marcher lentement sur la pointe de leurs pieds et en retenant leur souffle pour éviter à chaque source de son de trahir leur présence. À un moment, soudainement, ils entendirent un son fort, pareil à un hurlement. Monica couvrit ses oreilles, Julien l'arracha du bras et la tira fortement pour se cacher derrière un rocher. Saisis de peur, ils décidèrent d'avancer un peu plus, mais très attentivement. Il fallut continuer de toute façon. Ils arrivèrent alors à un point où l'obscurité était plus forte, ils ne voyaient rien !

- « Je ne veux pas continuer Julien...nous ne voyons rien, c'est trop dangereux maintenant. »

Julien ne répondit pas. « Mais non ! », il pensa en soi, « nous ne sommes pas arrivés jusqu'à ce point pour abandonner ! ». Il continua en serrant dans sa main celle de Monica. Ils entendirent le hurlement qui fut cette fois plus fort comme si le monstre était de plus en plus proche d'eux. Après quelques minutes qui semblèrent comme des heures, un homme avait commencé à parler.

- « Qui vous êtes ? », il demanda avec une voix dominante qui fit l'écho.
- « Deux archéologues. »
- « Il ne faut pas être ici. Partez maintenant ! »
- « Nous ne sommes pas là pour vous faire du mal Monsieur. »
- « S'il vous plaît, qui vous-êtes ? Qu'est-ce que vous faites ici seul ? »

Julien essaya de se rapprocher de cet homme mystérieux, cependant sans réussir puisque l'homme avait disparu au sein de l'obscurité.

- « C'était quoi ça maintenant ? Je suis perdue ! C'est qui cet homme Julien ? »
- « Je n'ai aucune idée, mais nous allons le découvrir... »

Ils n'étaient plus effrayés par le monstre, à ce point-là ils eurent une farouche et intense volonté de parler avec cet homme. Julien savait qu'il était la clé vers l'Atlantide. Après quelques secondes, il fit l'effort de lui parler encore une fois.

- « Monsieur qu'est-ce que vous faites ici seul ? S'il vous plaît venez ici et nous parlez, nous pouvons vous aider. C'est très dangereux ici ! »
- « Nous pouvons vous offrir quelque chose à manger et de l'eau à boire. », ajouta Monica, dans l'effort de réussir à parler à cet homme, qui pourrait les guider vers l'Atlantide !

Ils attendirent quelques minutes. Ils savaient qu'il n'était pas facile pour lui de faire confiance à deux étrangers. Pendant cette longue pause de patience, ils mangèrent un peu.

CONCOURS AMOPA « PLAISIR D'ÉCRIRE »

JEUNE NOUVELLE

- « J'ai trop faim ! »
- « Shh, attends Monica ! J'entends un bruit de pas. Il revient vers nous ! Viens, nous nous rapprochons un peu de lui. »

Ils se rapprochèrent un peu, mais pas trop pour ne pas le faire fuir. À travers l'obscurité, s'apparut un très vieil homme, avec des cheveux gris et des yeux bleus. Il semblait comme une personnalité très forte. Sa voix était lourde et pas très claire. Il avait à peu près soixante-dix ans.

- « Il ne faut pas être ici », il dit, « vous êtes qui ? Et qu'est-ce que vous désirez trouver ici ? Il n'y a rien ! »
- « Excusez-nous Monsieur, nous ne souhaitons pas vous faire peur. Nous sommes arrivés ici en paix. Nous sommes à la recherche de l'Atlantide. Nous ne désirons rien d'autre, nous cherchons seulement la connaissance, que d'autres n'ont pas pu trouver. »

Et au bout d'un moment, le vieil homme commença à parler et parler et parler... Julien et Monica furent choqués de ce rebondissement de la situation !

« Il n'y a pas un monstre. Le soi-disant Léviathan est un mensonge. Une histoire fabriquée par nous, les habitants de l'Atlantide, les Atlantes, pour effrayer les étrangers et pour protéger notre ville précieuse. Vous savez, au cours des années, il y avait eu beaucoup de gens qui voulaient envahir notre ville et voler sa richesse. C'était à ce moment-là, que les Atlantes ont décidé de fabriquer une histoire d'un monstre terrible qui garde l'entrée de la ville. En réalité, le rôle du protecteur de l'entrée de la ville a été offert à ma famille, et à l'époque à mon arrière-grand-père. Les cinquante dernières années c'est moi qui garde l'Atlantide. J'essaie de provoquer la peur chez tous les gens qui se rapprochent ici. À l'aide de cette machine (il montra à Julien et Monica une sorte d'appareil électronique, qui ressembla à une télécommande), je produis des sons qui sont semblables à des cris et des hurlements de monstres. Chers enfants, je pense que vous m'avez dit la vérité, vous êtes arrivés ici en paix. Pourtant, notre ville et ses habitants souhaitent rester cachés du monde, en paix et en sérénité. L'histoire, les faits, nous montrent que l'homme n'est pas encore prêt à connaître une telle découverte. L'homme-là, à la surface, il est méchant, manipulateur et maniaque de posséder tous pour l'argent. Venez avec moi, je souhaite vous montrer notre ville, vous allez mieux comprendre pourquoi je vous dis ça. Voilà, l'Atlantide ! »

- « Julien...t'es endormi de nouveau...Viens, nous arrêtons le travail pour aujourd'hui. Nous sommes très fatigués tous les deux. Nous allons continuer demain. L'Atlantide n'ira nulle part jusqu'à demain. »
- « Monica ! Je dormais ? Tu ne vas pas le croire ! Et si seulement c'était vrai... Ce sera vrai un jour j'espère... »



Université de Chypre
Département d' Études
françaises et européennes

Concours 2020-2021 de l'AMOPA

Prix de la jeune poésie

Université de Chypre
Département d'Études françaises et européennes

Nom de l'étudiante : Chloe GEORGIOU

1^{er} prix « Prix de la jeune poésie »

Établissement : Université de Chypre (1^{ère} année d'études)

Enseignante : Dora LOIZIDOU

Secrets cachés

Il y a des choses que l'on dit,
Des murmures oubliés
Multiples sont les vies
A peine dévoilées.

Toi qui penses savoir
Les chemins sinueux
Toi qui crois pouvoir
Soumettre les cieux

Tu tortures ton Destin
Gouffre immense
Triste pantin
De ta propre existence.

Constantina ANDREOU
1^{er} prix « Prix de la jeune poésie »
Classe B8 (4e)
Collège Aradippou
Enseignante : Angeliki ANTONIOU

LA BRANCHE DE LA LIBERTE

Il était jadis une ville,
une ville libre, majestueuse;
Famagouste était son nom.

Tu appréciais là
chaque moment.

Mais, un jour sinistre et triste
de la patte de la colombe
est tombée et s'est brisée
la branche de la liberté.

La colombe s'est consternée,
a pleuré et s'est fâchée;
et elle s'est déterminée,
et a mis les voiles dehors,
et s'en est allée,
pour libre la revoir.

Famagouste était son nom.

Et depuis ce jour noir
la colombe a perdu
la branche de la liberté.

Jour et nuit, elle la cherchait ;
elle ne s'est pas soumise et s'est battue;
la colombe l'a cherchée, elle la cherche
et la cherchera toujours,
pour libre la revoir.

Famagouste est toujours son nom !

Marina TALIANOU,
2^{ème} prix « Prix de la jeune poésie »
Classe A lycée (Seconde en France)
Lycée Agios Charalambos Emba (Pafos)
Enseignante : Barbara PSARA-ARSENI

LA TERRE BLESSÉE

Regarde comme je suis devenue!
regarde comme tu as abimé, mon corps et mon âme !
ça te plaît de me voir comme ça ?
voir ton monde souffrir ?

J'ai tout donné à toi,
car tout appartient à toi,
je t'ai serré dans mes bras, j'ai veillé sur toi,
et voilà comment tu me remercies !

Mes beaux arbres, mes forêts,
maintenant brûlent par le feu violent,
et leur beauté, leurs fleurs et leurs fruits,
qu'avec amour voulaient nous offrir, n'existent plus.

Les animaux que je t'ai donnés
en multitude pour les aimer,
en danger tu les as mis ,
et leur vie, tu la menaces.

Mes saisons tu les as toutes mêlées,
le temps, tu l'as fâché,
et tes actions irresponsables et cruelles,
le climat ont changé et ont fait fondre les glaces.

Regarde comme je suis devenue,
regarde comment tu m'as transformée,
tout ce qu'avec peine j'ai construit,
ça te plaît de le voir se détruire ?

CONCOURS AMOPA « *NOUS L'EUROPE* »



« *NOUS L'EUROPE* »
CONCOURS NATIONAL 2020-2021
ORGANISÉ
PAR L'ASSOCIATION DES MEMBRES
DE L'ORDRE DES PALMES ACADÉMIQUES

PALMARÈS DU CONCOURS 2020-2021

Lauréat	Prix	Établissement	Professeur
Tom CLEAVER	1 ^{er} prix	Université de Chypre	Florence HETZEL

Nom : Tom Cleaver

1^{er} prix « *Nous l'Europe* »

Université de Chypre

Enseignante : Florence HETZEL

Les États-Unis d'Europe, une solution d'avenir ?

Après la Seconde Guerre Mondiale, les nations du Monde avaient comme objectif principal la prévention d'une autre guerre, comme les deux Guerres Mondiales qui s'étaient passées pendant la première cinquantaine du vingtième siècle. Pour réaliser cet objectif, il était impératif que la paix en Europe, l'épicentre des deux Guerres Mondiales, soit préservée. Les leaders politiques de l'époque décidaient que cette paix serait construite sur la coopération proche entre les nations du continent, et cette notion a poussé l'effort vers une Europe qui coopère de plus en plus depuis. Sir Winston Churchill, Premier Ministre du Royaume Uni pendant la Seconde Guerre Mondiale, était le premier qui parlait des "États-Unis d'Europe". Il a prononcé ce discours à Zurich en 1946, quand il n'était plus Premier Ministre, mais ce discours a directement mené à la création du Conseil d'Europe en 1949. Néanmoins, quand on pense actuellement à une organisation qui pourrait devenir un état fédéral comme les États Unis d'Amérique, on pense à l'Union Européenne. C'est vers les structures de l'Union Européenne que les nations d'Europe sont devenues de plus en plus intégrées, et ont coopéré à un niveau qui était probablement incroyable en 1946. Bien sûr, le Conseil d'Europe a des réussites importantes, par exemple la Convention européenne des droits de l'homme, mais le caractère politique de l'Union Européenne se fait "candidat principal" pour devenir les "États-Unis d'Europe". Mais est-ce que c'est possible que l'Union Européenne puisse devenir un état fédéral paneuropéen ? Et est-ce que la création d'un tel état serait bénéfique pour les états-membres et ses citoyens ? C'est vrai que les "États-Unis d'Europe" seraient un état beaucoup plus puissant même que l'état le plus puissant entre les 27 membres de l'Union Européenne de nos jours. Cependant, c'est possible que les états-membres eux-mêmes perdraient leur pouvoir, en n'ayant plus leur propre voix à l'échelle mondiale. Ce serait aussi très difficile de gouverner un tel grand état, étant donné qu'il y a une multitude d'idéologies, partis politiques, et systèmes de gouvernement à travers le continent. Finalement, la diversité entre les peuples d'Europe, leurs cultures, et leurs sentiments vers leurs pays et vers l'Europe peut signifier que la population ne pourrait pas vivre dans un seul état, et bien sûr ne le voulait pas. Dans cette dissertation, je vais évaluer la possibilité et la faisabilité de la création des "États-Unis d'Europe".

En étant un seul pays, les "États-Unis d'Europe" auraient la population la troisième plus grande du Monde, plus petite seulement que la Chine et l'Inde, avec presque 450 millions d'habitants. Ils auraient aussi le PIB le deuxième plus grand du Monde, étant US\$18,2 trillions - plus petit seulement que les États-Unis d'Amérique. Pour ces raisons, les "États-Unis d'Europe" seraient une géante de la géopolitique, et une des nations les plus

puissantes du Monde. Le nouvel état paneuropéen aurait très beaucoup de pouvoir, et d'influence sur la direction politique du Monde, et la voix européenne serait beaucoup plus forte sur l'échiquier mondial. Le résultat de cela serait que dans un Monde de grandes puissances et de sphères d'influence, les "États-Unis d'Europe" seraient immédiatement une grande puissance internationale, et auraient l'opportunité de construire leur propre sphère d'influence, en étant directement en concurrence avec la Chine et spécialement la Russie à l'Est d'Europe. Aux organisations comme l'Organisation des Nations unies et l'Organisation mondiale du commerce, l'existence des "États-Unis d'Europe" changerait la balance entre les grands pouvoirs, et l'Europe deviendrait beaucoup plus puissante qu'avant. En général, les "États-Unis d'Europe" deviendraient un pays beaucoup plus puissant que l'Europe maintenant, qui aurait beaucoup plus d'influence autour du Monde.

Évidemment, les "États-Unis d'Europe" deviendraient un pays beaucoup plus puissant que l'Europe maintenant, mais est-ce que les états eux-mêmes deviendraient plus puissants en étant membres d'un tel grand état fédéral ? Apparemment c'est probable que les états individuels, spécialement les états les plus petits, perdraient une partie de leur propre pouvoir et influence, qu'ils ont comme états indépendants de nos jours. Comme états constituants d'un grand état fédéral ils perdraient leurs places aux organisations internationales, comme l'Organisation des Nations unies, par exemple. C'est probable aussi que les états perdraient aussi au moins un peu de leur autonomie - probablement ils ne pourraient pas avoir leur propre politique étrangère, et ils ne pourraient pas faire des traités ou des accords avec d'autres pays. Les états-membres perdraient leur souveraineté parce que le gouvernement central devrait être souverain, et ils auraient la capacité et le droit de contrôler et de décider moins qu'avant. En réalité, bien que l'Europe comme continent serait plus puissante en étant un grand état, les états-membres perdraient leur autonomie, et probablement deviendraient moins puissants qu'avant, à cause de la centralisation qui devrait se passer si les "États-Unis d'Europe" seraient créés.

La gouvernance d'un tel grand état paneuropéen serait difficile. À ce moment, il y a 27 états-membres de l'Union européenne, et chacun d'eux a ses propres idéologies et styles de gouvernance, et sa propre histoire. C'est assez difficile maintenant de diriger l'Union européenne, mais les questions de comment le gouvernement va être formé seront plus difficiles et plus pertinentes si l'Union deviendrait un pays. Quel type de gouvernement y a-t-il ? Une république présidentielle, demi-présidentielle, ou parlementaire ? Qui serait le Président ou Premier Ministre, et comment déciderait le peuple ? Qu'est-ce que serait le système électoral, qui pourrait voter et où ? Quels pouvoirs aurait le gouvernement central, et quels pouvoirs seraient dévolus aux états-membres ? Il y a beaucoup de questions non résolues sur le thème de la gouvernance des "États-Unis d'Europe", parce que la création d'un tel grand état qui comprend de nombreux systèmes et idéologies politiques est très difficile et compliquée - spécialement quand l'état en question serait démocratique, et tous les états-membres doivent être au moins assez satisfaits avec l'idée pour que l'idée soit implémentée. Les ramifications politiques et bien sûr légales de l'idée de créer les "États-

Unis d'Europe" comme grand état pancontinental seraient beaucoup, et ce serait très difficile de trouver un système de gouvernance qui satisfasse les états-membres.

Les attitudes des peuples d'Europe vers l'idée des "États-Unis d'Europe" pourraient ne pas être idéales pour la création d'un tel état. Il y a 27 états-membres de l'Union dans lesquels il y a encore plus de groupes ethniques. Beaucoup de peuples d'Europe devaient se battre pour leurs indépendances, et sont fiers de ce fait. C'est improbable que ces peuples voudraient perdre cette indépendance pour devenir petites parties d'un grand état. L'Union européenne aurait la responsabilité de convaincre les citoyens du continent que les indépendances pour lesquelles ils se sont battus enfin n'est pas le meilleur avenir pour eux. C'est possible que les peuples d'Europe dans tous les cas rejetteraient cette notion, spécialement dans cette époque-là, que l'air du temps est en générale plus nationaliste et moins collaborative qu'avant. Il y a aussi des questions spécifiques - est-ce que les citoyens des états qui sont plus petits devraient apprendre une autre langue pour travailler dans le gouvernement, et est-ce que cela c'est discriminatoire envers ces citoyens ? Quels jours serait fériés dans les "États-Unis d'Europe", quelles fêtes seraient reconnues par le gouvernement, et quels ne seraient pas ? Les questions culturelles qui devraient être demandées avant la création des "États-Unis d'Europe" sont presque infinies, et bien sûr vraiment difficiles à répondre.

Pour conclure, c'est vrai que l'Europe deviendrait géopolitiquement beaucoup plus puissante que maintenant, et bien sûr un des grands pouvoirs du Monde entier, si les nations s'uniraient pour créer les "États-Unis d'Europe" comme grand pays paneuropéen. Cependant, les états-membres eux-mêmes perdraient probablement leur propre pouvoir, en perdant leur indépendance, souveraineté, et autonomie pour devenir états-membres d'un grand pays, au lieu d'être états indépendants propres. Les "États-Unis d'Europe" ne seraient pas facile de gouverner, et ce n'est pas du tout claire quel système de gouvernance serait être utilisé, et qu'est-ce que seraient les règles de la démocratie du pays. Finalement, en considérant les peuples du continent, et qu'est-ce qu'ils veulent en étant citoyens de leurs pays, et de l'Europe, c'est probable qu'ils ne veulent pas que leurs nations deviennent états des "États-Unis d'Europe". Pour ces raisons, les "États-Unis d'Europe" ne sont pas une solution sérieuse d'avenir. L'avenir d'Europe comprend de coopération forte entre des états souverains qui représentent leurs peuples au niveau continental, mais aussi au niveau mondial.

Concours International « Haïkus 2020-2021 »

Cette année, tous les élèves de la Terminale-option français renforcé- du Lycée Lanition ont participé au Concours international « Haïkus 2020-2021 », organisé par la CEO-FIPF. Comme 2021, est l'année internationale des fruits et légumes, les haïkus rédigés par les élèves avaient mis en valeur cette belle thématique appétissante ! Trois de nos élèves ont eu la joie d'être primées.

- Adina VANEVA VALKOVA a remporté le 2^e prix-niveau B1
- Paulette PAPAPERIKLEOUS a remporté le 5^e prix-niveau B1 et
- Nicoletta MARKANTONI a remporté le 8^e prix-niveau A2.

L'enseignante,
Margarita Efstathiou

*Confiture d'orange
Beaux souvenirs enfantins
Saveur abondante*

Adina VANEVA VALKOVA 2^e prix – niveau B1



*Des fruits exotiques
Rafraîchissants et juteux
Chaleur apaisée*

Paulette PAPAPERIKLEOUS 5^e prix – niveau B1



Haïku 俳句

Attestation

Papaperikleous Paulette

CINQUIÈME PRIX dans la catégorie apprenants niveau B1.

Fait à Bruxelles, le 1 juin 2021

Le Représentant de PROFFF

Le président de la CEO-FIPF

Le président du jury



*Une pomme dans la main
Le joli chant des moineaux
Je lis et je rêve*

Nikoletta MARKANTONI 8^e prix – niveau A2



Haïku 俳句

Attestation

Markantoni Nikoletta

HUITIÈME PRIX dans la catégorie apprenants niveau A2.

Fait à Bruxelles, le 1 juin 2021

Le Représentant de PROFFF

Le président de la CEO-FIPF

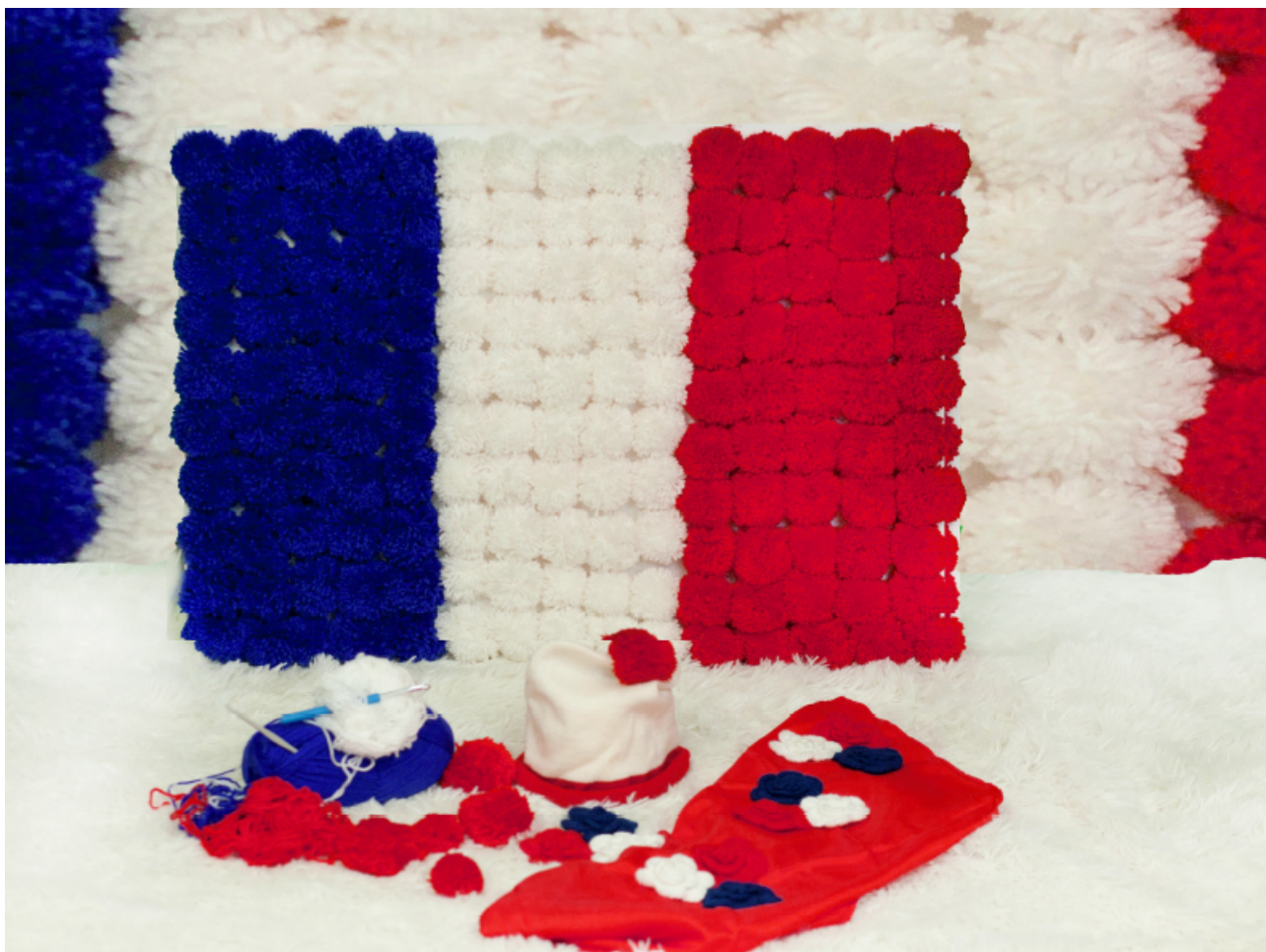
Le président du jury



CONCOURS ARTS VISUELS

FEMMES FRANCOPHONES, FEMMES RÉSILIENTES

Concours organisé par l'Organisation Internationale de la Francophonie



L'art, c'est le pouvoir ! ARTcrochet !

Pendant l'année scolaire, comme il y a des élèves qui ont des difficultés à apprendre une langue étrangère, j'essaie d'attirer leur intérêt à travers l'art, surtout au mois de la Francophonie. On décore la classe et on fête la Francophonie toujours en bleu-blanc-rouge ! Comme j'appartiens au club de l'artisanat de mon collège, c'est en montrant à mes élèves comment faire des pompons pour des bonnets que j'ai eu l'idée de faire le drapeau de la France pour décorer notre classe de français et aussi pour l'utiliser le jour de la fête de la Francophonie !

Un professeur de français et ses élèves, créateurs et décorateurs en même temps...Le résultat, fantastique ! Les élèves ont appris à faire des pompons et quelques élèves ont appris à faire du crochet... Pendant cette situation sanitaire difficile due à la pandémie de COVID-19 et aux nombreuses incertitudes qui en découlent, c'était une façon de gérer le stress et casser la monotonie en période de confinement. Mes élèves ont créé tant de choses comme de petits tapis, des écharpes, des marques pages avec des pompons et je suis vraiment contente qu'ils aient acquis de telles compétences !

L'art, c'est le pouvoir !

Skevie Triantaphyllidou,
enseignante au Collège Acropolis (Nicosie)



« Femmes francophones, femmes résilientes »
Organisation Internationale de la Francophonie

PROGRAMME ERASMUS+ AU LYCÉE DASSOUPOLIS

Le Lycée Dassoupolis à Chypre, le Lycée Les Gorges en France et l'Institut Castelet en Espagne participent au programme Erasmus KA229 « Eco-Artistique Challenge » qui se déroule sur deux ans. Notre objectif majeur est l'éveil de la conscience collective sur l'urgence d'agir maintenant pour sauver notre chère planète bleue et de favoriser les échanges entre élèves.

Malgré le Covid-19, les élèves et les profs du programme, avons bien travaillé et l'enthousiasme a été maintenu. Un concours de création du Logo de notre programme et une expo-affiche, ont été lancés et les élèves ont créé des œuvres



splendides et des légendes qui marquent, comme : « Je vis une vie simple », « Je réfléchis avant d'acheter », « Le café du coin fermé ou le parc et la plage ? » « J'observe la nature pour mieux la connaître », « Ai-je vraiment besoin de cette nouvelle paire de chaussures ? », « La mode égoïste ou la santé de tous ? ». Les élèves ont aussi créé des courts-métrages sur le même thème, ont préparé une composition de musique et une chorégraphie pour remercier la Terre. Mais en



dehors de la création artistique, chaque lycée a fait trois grandes actions écologiques, voici les nôtres : Plantation, le 1^{er} avril 2021, d'une forêt urbaine (pour suivre la nouvelle tendance européenne qui tente de faire baisser les températures en ville en créant des forêts urbaines) sur un terrain mis à notre disposition par Monsieur le Maire d'Aglantzia, Andreas Constantinou. Opération CleanUp et Save your Hood dans les rues autour du lycée, réponses à des questionnaires, téléconférences et promesse des élèves d'influencer chacun au moins trois camarades pour en faire de bons éco-citoyens.



Malheureusement, les élèves n'ont pas pu se déplacer cette année mais les enseignants de trois pays, avons pris le risque et nous nous sommes rencontrés du 26 au 30 juin, à Voiron, dans une ambiance de travail merveilleuse et productive. Les enseignants français nous ont accueillis comme des rois et leur hospitalité a dépassé toute attente. Ils nous ont fait visiter la Chartreuse avec ses beaux lacs et ses gorges impressionnantes ! Nous espérons que les élèves pourront se déplacer la prochaine année scolaire.

Nous encourageons vivement tous les collègues à participer aux programmes Erasmus car les bénéfices dépassent de loin la fatigue.

Niki Trifilli,
Coordinatrice



LYCÉE LANITION

UN ACTE SOLIDAIRE VAUT DE L'OR !



Une des grandes thématiques étudiées à la 3^e année du lycée, c'est **le bénévolat**. Les élèves de la Terminale apprennent l'importance d'être utiles à la société et à leurs concitoyens, ils apprennent l'intérêt d'être au service de la collectivité et de leur prochain, qui est dans le besoin, mais avant tout ils apprennent à défendre de bonnes causes sans rien attendre en retour.

Ils lisent des articles et des études sur ce sujet, ils voient des films et des documentaires, ils inventent des slogans, ils rédigent des productions écrites, ils confectionnent des affiches mais...rien ne s'apprend mieux que par l'expérience vécue

Voilà pourquoi les élèves du français renforcé du Lycée Lanition ont décidé d'organiser une petite collecte d'argent dans le but d'acheter des produits de première nécessité et les offrir à l'épicerie sociale et solidaire de la commune de Limassol. **Leur slogan ? Un acte solidaire vaut de l'or !**

Le 22 décembre 2020, un petit groupe d'élèves bénévoles accompagné de leur professeure de français ont déposé avec amour et générosité leurs sacs bien remplis en faveur des

L'ŒUVRE POLYVALENTE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

familles démunies de la ville de Limassol, en prouvant pour une fois de plus qu'au cours de français, on n'apprend pas seulement la grammaire et le lexique mais on apprend surtout et avant tout, les grandes valeurs universelles de la francophonie telles que **la solidarité, l'altruisme et l'humanisme !**

L'enseignante,
Margarita Efstathiou



LYCÉE LANITION : CONCOURS « AFFICHE »
FAISONS DE TOUTE CRISE, UNE CHANCE !



Cette année difficile et particulière pour tous, l'a été aussi pour nous les enseignants et nos chers élèves. La crise sanitaire liée à la pandémie de Covid-19 nous a obligés de rester longtemps confinés chez nous, isolés, loin de notre entourage familial et amical, loin de notre communauté scolaire et de nos salles de classe, enfermés entre les quatre murs, devant un écran ! Pendant cette période hors du commun, nous les enseignants, nous avons été appelés à nous adapter aux données inédites, découvrir et adopter de nouvelles pratiques et méthodes d'enseignement-apprentissage à distance sans pour autant négliger le côté créatif et ludique de la classe !

Afin de garder le moral de mes élèves au beau fixe, j'ai organisé un concours « affiche » avec comme thème : « *Faisons de toute crise, une chance* ». Je leur ai donc proposé de confectionner une affiche relative à la Covid-19, à travers laquelle, ils tenteraient de communiquer de jolis messages positifs. Certes, la Covid faisait indéniablement partie de leur quotidien mais il fallait absolument **transformer cette crise en une chance, en une opportunité**. Aucune difficulté ne devrait empêcher mes élèves de rêver, de faire des projets, d'être créatifs et optimistes face à la vie et l'avenir !

La plus belle affiche, a été celle de la classe A01, section-musique. Ces élèves ont préparé une affiche sur laquelle, ils ont opposé tous les sentiments négatifs et moroses que la pandémie leur avait provoqués, tels que la colère, la mélancolie, la tristesse, le stress, l'ennui, le désespoir etc. à toute une série d'activités agréables et créatives qu'ils ont choisi d'adopter afin de rester positifs, énergétiques et combattants pendant le confinement, comme dessiner, composer de la musique, lire des livres, regarder des films français, cuisiner, s'occuper de leur animal domestique, s'engager à une tâche de bénévolat, faire du sport, nouer des liens avec leur famille etc.

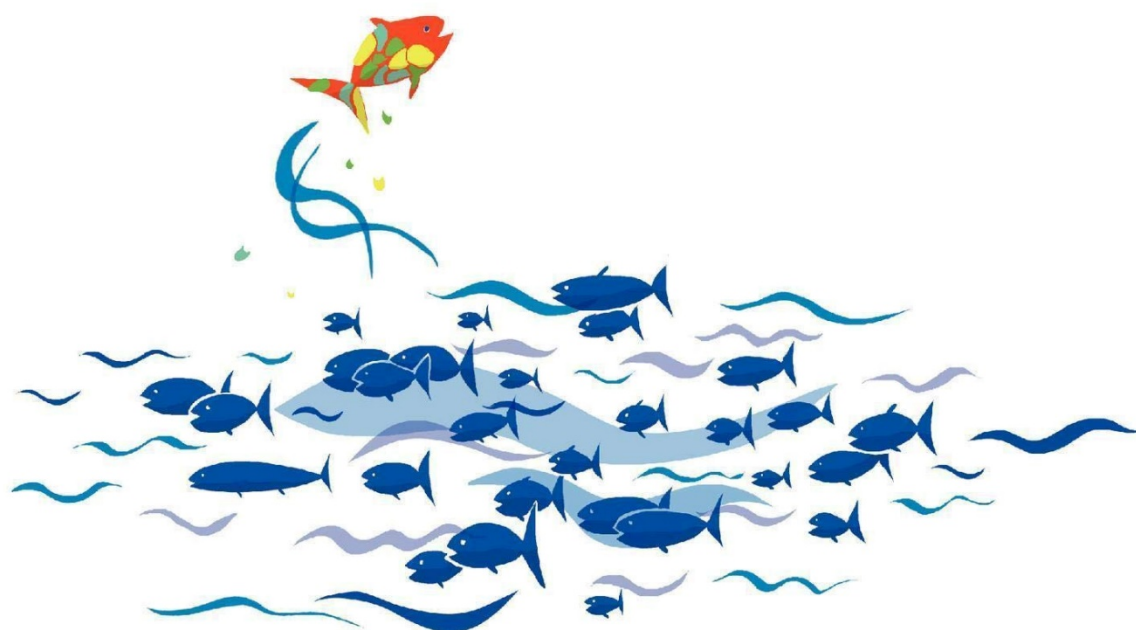
Leur message ?

En restant créatifs, on arrive à transformer toute crise en une chance !

L'enseignante,
Margarita Efstathiou

Quand la crise devient une chance

L'élan créatif pour réinventer sa vie



LYCÉE LANITION

CONCOURS « POÉSIE »

Pendant le mois de mars, mois de la Francophonie, et dans le but d'alimenter et conserver la créativité et l'imagination de mes élèves de 3^e de lycée, j'ai organisé un petit concours de poésie. La consigne donnée, c'était d'écrire un poème en français qui ferait passer un message positif et optimiste en dépit des circonstances difficiles et stressantes dues au coronavirus, dans lesquelles se trouvaient mes élèves.

Mon élève, Panayiota Efstathiou a remporté le premier prix avec son joli poème intitulé, « *Après la pluie, vient toujours le beau temps* »

L'enseignante,
Margarita Efstathiou

Après la pluie, vient toujours le beau temps

Une bande de musiciens se retrouve sur scène
Elle donne un concert sans public
La salle est vide, froide, aucun regard ne la suit
Seuls les quelques techniciens sont là, muets et masqués.

De belles mélodies envahissent la salle
Les sièges restent silencieux, aucun applaudissement ne retentit
Seule la passion des musiciens est présente.

Les spectateurs chez eux, tristes et solitaires
Confinés et masqués
Leur âme traumatisée
L'espoir, un bateau naufragé !

Le temps passe lentement, cruellement...

Un beau jour de printemps, la bande se réunit à nouveau
La foule regagne le théâtre, les lumières sont allumées
De jolis visages partout, le sourire aux lèvres
La scène rebondit d'énergie
La musique inonde la salle
La joie se réinstalle

Le bonheur et l'espoir sont enfin au rendez-vous !

Après la pluie, vient toujours le beau temps !

Panayiota Efstathiou
C' Lycée, français renforcé

RENCONTRE AVEC MME SALINA GRENET-CATALANO AMBASSADRICE DE FRANCE

Rencontre avec la nouvelle Ambassadrice de France à Chypre,

Mme Salina GRENET-CATALANO

Le mardi, 18 mai 2021, le comité de l'APPF a eu l'honneur et la joie de rencontrer la nouvelle Ambassadrice de France à Chypre. L'objectif de cette rencontre a été multilatéral ! Tout d'abord, tous les membres du comité présents, nous lui avons adressé un chaleureux mot de bienvenue dans notre pays, nous lui avons offert un petit cadeau symbolique et nous lui avons souhaité beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions. Par la suite, nous lui avons longuement exposé le rôle, les actions, les priorités



et les futurs projets ambitieux de notre association et nous lui avons également demandé son appui personnel ainsi que celui du gouvernement français, afin de mettre en œuvre notre mission polyvalente.

Notre discussion s'est centrée sur 3 axes : l'enseignement actuel du français dans les établissements publics de Chypre et ses perspectives d'avenir, la formation de qualité ciblée et continue de nos collègues, professeurs de français, ainsi que la promotion des études en France.

Cette rencontre avec son Excellence l'Ambassadrice s'est avérée très productive et toutes les deux parties ont exprimé le vif désir de continuer et consolider encore plus la collaboration étroite et fructueuse avec l'Ambassade, au service de la langue et de la culture française dans les établissements scolaires de notre île.

Margarita Efstathiou,

Présidente de l'APPF

PRIX APPF 2021

Au cours d'une cérémonie organisée le 17 juin 2021 par la Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines, l'Association Panchyriote des Professeurs de Français, représentée par le membre Savvas Evangelou, a décerné à l'étudiante de première année du Département des Études Françaises et Européennes, Andrea Kyriacou, le prix APPF de 250 euros pour la féliciter de la meilleure note qu'elle avait obtenue à l'examen de français, lors du concours d'entrée à l'Université de Chypre avec 19,62/20 de moyenne.

La présidente de l'APPF,
Margarita Efstathiou





**ΓΕΝΙΚΗ ΕΚΛΟΓΟΑΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΗ
ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ Π.Σ.Κ.Γ.Γ.**

26/06/2021

ΘΕΜΑΤΑ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ:

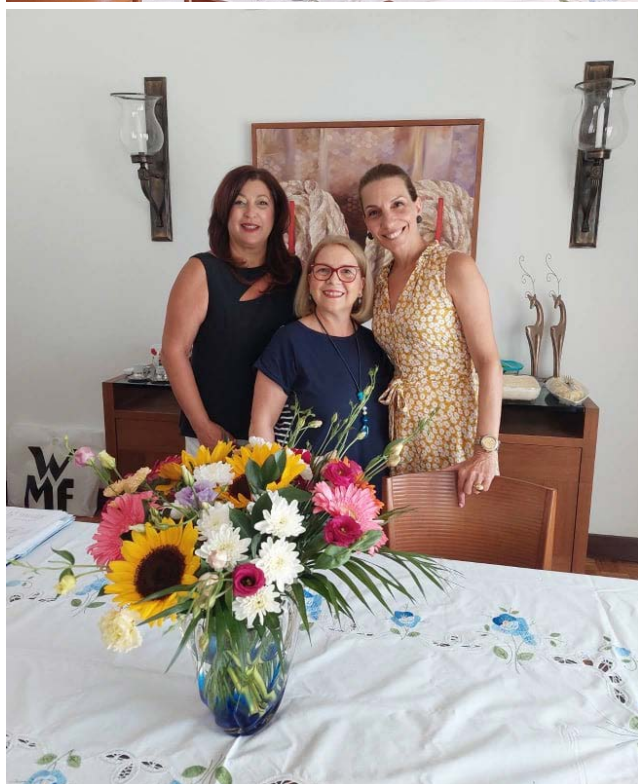
1. Χαιρετισμός από τον Πρόεδρο της ΟΕΛΜΕΚ
2. Χαιρετισμός από την Επιθεωρήτρια του κλάδου
3. Απολογισμός Δ.Σ. από την Πρόεδρο
4. Συζήτηση
5. Ταμειακή ενημέρωση από την Ταμία
6. Εκλογές







**Chères collègues, chères amies,
un grand merci du fond du cœur
pour votre travail et contribution généreuse
durant des années, au sein de notre association !
Que tous les nouveaux membres suivent votre exemple !**



Le Comité de l'APPF remercie chaleureusement **Agathi Chrysostomou** et **Elena Lefkaritis**, collègues-membres qui ont démissionné à la fin du mandat du précédent Comité administratif. Le nouveau Comité leur offre un joli cadeau symbolique !

**Le comité de l'APPF accueille les nouveaux membres
qui prennent le relais
et leur souhaite beaucoup de succès
dans leurs nouvelles fonctions !**



La première réunion a déjà eu lieu le 27 août et de nouveaux projets ambitieux ont été mis à la table de discussion ! L'année s'avère pleine de défis et il faut se retrousser les manches !

Bonne année scolaire à tous !

— LE DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES ET EUROPÉENNES DE L'UNIVERSITÉ DE CHYPRE

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES ET EUROPÉENNES UN DÉPARTEMENT MODERNE, DYNAMIQUE, MULTICULTUREL ET PLURILINGUE À L'UNIVERSITÉ DE CHYPRE

À une époque où de nombreux secteurs sont saturés de diplômés qui peinent à trouver du travail dans le domaine spécifique de leurs études, certains programmes réussissent à allier **l'acquisition d'une grande culture générale, la formation de la pensée critique, le développement de l'interdisciplinarité et la capacité de s'exprimer couramment en au moins trois langues**, ouvrant ainsi de nombreux horizons professionnels à Chypre comme à l'étranger.

ACQUISITION DE COMPÉTENCES MULTICULTURELLES ET MULTILINGUES



Le Département d'Études françaises et européennes est l'un des nouveaux Départements de l'Université de Chypre, petit mais moderne et dynamique, qui offre un tel programme permettant une **ouverture immédiate sur la société civile et le marché du travail**. Les étudiants acquièrent la connaissance de sujets scientifiques spécifiques, une maîtrise linguistique approfondie, une formation à la pensée critique et des compétences au dialogue interculturel.

Un environnement multilingue unique

Les langues d'enseignement sont le français et le grec pour le Diplôme en Langue et Littérature françaises. Le Diplôme en Langues vivantes et Études européennes est pour sa part enseigné dans une combinaison de deux langues de travail de l'Union Européenne, anglais-français, anglais-allemand ou français-allemand, en plus du grec. Le choix revient aux étudiants.

Proximité avec la société civile et le marché du travail : le stage pratique

La réalisation du stage pratique dans le cadre des deux Diplômes donne aux étudiants la possibilité d'une expérience auprès de la société civile.

J'étudie à Chypre et à l'étranger ! Le programme Erasmus

Tous les étudiante.s ont la possibilité de passer un ou deux semestres de leurs études dans une Université partenaire du programme ERASMUS.

Je reste à Chypre et assiste à des cours à l'étranger ! La nouvelle alliance YUFE

Outre les cours de leur programme, les étudiants du Département peuvent assister à des cours à distance des Universités partenaires de la nouvelle alliance YUFE (*Young Universities for the Future of Europe*).

— LE DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES ET EUROPÉENNES DE L'UNIVERSITÉ DE CHYPRE

UN PROGRAMME, DEUX DIPLÔMES

Avec son programme d'admission unique et l'intégration dans des filières spécialisées dès la première année universitaire, le programme sous-gradué du Département d'Études françaises et européennes conduit à l'acquisition de l'un des deux Diplômes suivants — sanctionnant chacun des connaissances scientifiques communes aux deux domaines d'études, auxquelles sont adjointes des compétences et exigences propres à chaque filière.

Le Diplôme en Langues vivantes et Études européennes est le **seul** qui, parallèlement à l'examen des institutions, des organes et des politiques européennes, dispense aux étudiants des cours en deux langues étrangères.

Le programme du **Diplôme en Langue et Littérature françaises** instruit les étudiants en langue et littérature françaises ainsi qu'en didactique du français langue étrangère (FLE), en parallèle avec l'étude de la société, du cinéma et de la culture françaises.

DES DIPLÔMÉS PARTOUT ET DES PERSPECTIVES DE CARRIÈRE PROMETTEUSES

Les Diplômes du Département sanctionnent une formation complète et innovante qui permet à ses diplômés de travailler à Chypre et à l'étranger en tant qu'enseignants, qu'ambassadeurs de la langue et de la culture françaises ou que citoyens européens possédant la maîtrise de trois ou quatre langues (grec, anglais et français et/ou allemand).

Opportunités de carrière professionnelle

La formation du Département permet aux diplômés d'entreprendre des carrières professionnelles dans les secteurs publics et privés de Chypre et de l'étranger.

L'avantage comparatif

Les diplômés du Département ont l'avantage de pouvoir exercer des emplois dans des secteurs d'une grande variété, tels que par exemple celui de l'éducation, de l'enseignement public, de la diplomatie, du journalisme, du marketing, des relations publiques, de l'administration des affaires, des services, de l'aviation ou encore du tourisme. Ils peuvent en outre se faire embaucher dans des centres de recherche s'occupant de politiques internationales et européennes, dans les institutions de l'Union européenne ainsi que dans des organisations internationales.



Des diplômés du Département dans tous les secteurs

Le meilleur indicateur de cet avantage est sans doute le fait que les diplômés du Département travaillent déjà dans tous les secteurs : on les trouve ainsi dans des établissements d'enseignement primaire et secondaire, dans différents secteurs privés et publics, dans des universités étrangères, des chaînes de télévision, des entreprises du secteur tertiaire, à l'Office du Tourisme de Chypre, dans des ministères, des fondations culturelles, des ambassades, des entreprises multinationales ou encore dans les institutions de l'Union européenne. Cela est bien la preuve que notre société a besoin d'individus dotés, à un niveau d'excellence, d'un large éventail de connaissances et de compétences.

ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΕΝΑ ΣΥΓΧΡΟΝΟ, ΠΟΛΥΔΥΝΑΜΟ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟ ΚΑΙ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΟ ΤΜΗΜΑ ΣΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΥΠΡΟΥ

Σε μια εποχή κατά την οποία πολλοί τομείς είναι κορεσμένοι από πτυχιούχους που δυσκολεύονται να βρουν εργασία στο αντικείμενο των σπουδών τους, προγράμματα που συνδυάζουν **ευρύ φάσμα γνώσεων, καλλιέργεια κριτικής σκέψης, διεπιστημονικότητα και δυνατότητα άρτιας επικοινωνίας σε δύο ή περισσότερες γλώσσες** μπορούν να ανοίξουν σημαντικές επαγγελματικές προοπτικές σε μία μεγάλη σειρά κλάδων, τόσο στην Κύπρο, όσο και στο εξωτερικό.

ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΔΕΞΙΟΤΗΤΩΝ ΠΟΛΥΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑΣ



Το Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών είναι ένα από τα νέα, σύγχρονα, μικρά αλλά δυναμικά Τμήματα του Πανεπιστημίου Κύπρου που προσφέρει τον πιο πάνω ισχυρό συνδυασμό με **άμεσα ανοίγματα στην κοινωνία και στην αγορά εργασίας**. Με το Πρόγραμμα του που οδηγεί είτε στο **Πτυχίο Σύγχρονων Γλωσσών και Ευρωπαϊκών Σπουδών**, είτε στο **Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας**, παρέχει στους φοιτητές και φοιτήτριες του γνώση των αντίστοιχων επιστημονικών αντικειμένων, ολοκληρωμένες γλωσσικές δεξιότητες,

καλλιέργεια κριτικής σκέψης και **ικανότητα διαπολιτισμικού διαλόγου αλλά και επικοινωνίας με ευφράδεια σε περισσότερες από μία γλώσσες εκτός από την μητρική τους γλώσσα**. Τα πτυχία του Τμήματος επιτρέπουν επίσης σπουδές σε μεταπτυχιακά προγράμματα στην Κύπρο και στο εξωτερικό. Με στόχο την υλοποίηση των παραπάνω, το Τμήμα παρέχει **ένα διευρυμένο φάσμα μαθημάτων** προκειμένου να προσφέρει στις φοιτήτριες και φοιτητές του αφενός μια συνολική εικόνα του ευρωπαϊκού και διεθνούς πολιτικού και πολιτισμικού γίνεσθαι, αφετέρου τα απαραίτητα εργαλεία για τις σύγχρονες εργασιακές απαιτήσεις.

ΕΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ, ΔΥΟ ΤΙΤΛΟΙ ΣΠΟΥΔΩΝ

Το πρόγραμμα του Τμήματος Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, με ενιαία πρόσβαση, και διαχωρισμό από το Α' έτος σπουδών, οδηγεί στην απόκτηση ενός από τα δύο ακόλουθα πτυχία:

- Πτυχίο Σύγχρονων Γλωσσών και Ευρωπαϊκών Σπουδών, το **μοναδικό στο Πανεπιστήμιο Κύπρου** που καταρτίζει φοιτητές σε δύο ξένες γλώσσες της επιλογής τους ανάμεσα στις 3 γλώσσες εργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Αγγλικά-Γαλλικά-Γερμανικά), παράλληλα με τη μελέτη των ευρωπαϊκών οργάνων, θεσμών και πολιτικών.
- Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όπου οι φοιτητές καταρτίζονται στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία και στη διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας, παράλληλα με την μελέτη της γαλλικής κοινωνίας, κινηματογράφου και πολιτισμού.
- Ταυτόχρονα, ο θεσμός της **Πρακτικής Άσκησης** που εφαρμόζεται και για τα δύο πτυχία δίνει την ευκαιρία στους φοιτητές για η άμεσή επαφή με την Κοινωνία και την αγορά εργασίας.

ΕΥΟΙΩΝΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ

Τα πτυχία του Τμήματος παρέχουν σύγχρονη και πλήρη κατάρτιση. Προσφέρουν τη δυνατότητα στους φοιτητές του να εργαστούν στην Κύπρο ή στο εξωτερικό όχι μόνο ως διδάσκοντες ή/και πρεσβευτές της γαλλικής γλώσσας και πολιτισμού, αλλά και ως Ευρωπαίοι πολίτες που κατέχουν πολύ καλά 3-4 γλώσσες (ελληνικά, αγγλικά και γαλλικά ή/και γερμανικά). Η κατάρτιση που προσφέρει το Τμήμα δίνει στους αποφοίτους ευκαιρίες επαγγελματικής σταδιοδρομίας τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα της Κύπρου και του εξωτερικού. Οι απόφοιτοι του Τμήματος έχουν ένα συγκριτικό πλεονέκτημα, γιατί μπορούν να καταλάβουν θέσεις σε πολύ διαφορετικούς τομείς όπως **την εκπαίδευση, την ψηφιακή παιδεία, τη διπλωματία, τη δημοσιογραφία, το μάρκετινγκ και τις δημόσιες σχέσεις, τη διοίκηση επιχειρήσεων, την παροχή υπηρεσιών, τις αερομεταφορές, τον τουρισμό, κλπ.** Επιπλέον, μπορούν να απασχοληθούν σε ερευνητικά κέντρα με αντικείμενο τις διεθνείς και ευρωπαϊκές πολιτικές, στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και σε Διεθνείς Οργανισμούς. Απόφοιτοι του του Τμήματος εργάζονται στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση σε ιδιωτικά και δημόσια σχολεία και φροντιστήρια, σε πανεπιστήμια του εξωτερικού, σε κανάλια, σε τουριστικές επιχειρήσεις και ξενοδοχειακά επαγγέλματα, στον Κυπριακό Οργανισμό Τουρισμού, σε Υπουργεία, πολιτισμικά ιδρύματα, Πρεσβείες, σε Πολυεθνικές εταιρίες και άλλους επαγγελματικούς οργανισμούς.



Εν κατακλείδι, έχοντας το εφόδιο της **καλής επικοινωνίας, επιχειρηματολογίας και κατάρτισης σε δύο ή περισσότερες γλώσσες, καθώς και μία βαθιά κατανόηση των πολιτισμικών στοιχείων που σχετίζονται με τις γλώσσες αυτές,** ο πτυχιούχος του προγράμματος μπορεί να αξιοποιήσει αυτές τις γνώσεις και δεξιότητές του σε οποιοδήποτε κλάδο δραστηριότητας στο σύγχρονο εργασιακό περιβάλλον. Ως εκ τούτου ο πτυχιούχος του προγράμματος μπορεί να έχει **πολλαπλές εναλλακτικές για επαγγελματική απασχόληση,** καθώς και για συνέχιση των σπουδών τους σε μεταπτυχιακό επίπεδο σε διάφορους τομείς.



L'Institut français de Chypre, **lieu privilégié de rencontres et d'échanges autour de la culture française et francophone**, vous offre un nouveau programme de formations en langue française et de coopération linguistique et scientifique, enrichi d'activités culturelles et artistiques.

**INSTITUT
FRANÇAIS**
CHYPRE

Participez à nos rencontres de la rentrée 2020-2021 !

Nouveau cycle de formation continue pour les professionnels de l'enseignement du/en français : rencontres pédagogiques et didactiques, tables rondes, ateliers pratiques.

Pour suivre le programme complet, consultez notre site et suivez-nous sur Facebook !



L'iFprofs est aussi **un réseau social entièrement dédié aux professionnels du français !**

La communauté IFprofs rassemble des milliers de membres des quatre coins du monde. Vous travaillez dans le domaine de l'enseignement francophone ? IFprofs est un réseau social fait pour vous !

iFprofs
CHYPRE

Les membres d'IFprofs peuvent trouver des ressources, échanger avec des collègues, partager leur expérience professionnelle, accéder aux informations liées à leur espace-pays et suivre ce qui se passe sur l'ensemble de la communauté mondiale.

L'IFC, c'est aussi **votre allié pour des cours de français** adaptés aux besoins des apprenants et pour **des certifications officielles** de langue française, générale ou professionnelle.

L'IFC propose **une gamme de cours de français** : des cours pour les adultes, les enfants et les adolescents, des cours de conversation, de préparation aux épreuves du DELF et du DALF, des cours de français pour professionnels, des cours particuliers et des ateliers, dispensés par une équipe d'enseignants expérimentés et dynamiques.



La promotion des études en France est une priorité pour l'IFC.

L'IFC et son Espace Campus France sont à la disposition des étudiants pour les informer sur les études supérieures en France et les aider dans toutes leurs démarches.



Institut français de Chypre

59, Strovolos Avenue - Strovolos
2018 Nicosie, Chypre

Téléphone : +357 22 45 93 33

Mél : contact@ifchypre.org

Site Internet : <https://www.ifchypre.org/>

Journée internationale des professeurs de français

Le Jour du prof de français

COVID 19.
ET APRÈS ?

lejourduprof.com

25
novembre
2021

